



2008

VÝROČNÍ ZPRÁVA ANNUAL REPORT

History of the Association Sdružení Podané ruce (hereinafter referred to as SPR)

1984–1990

A secret, spontaneous and informal group based on the principle of self-help came into existence, at the beginning being supported mainly by the Catholic Church. Some of the group members had their own drug history.

1991

Establishment of the foundation Nadace Podané ruce. Negotiations began with Katholieke Nooden (Association of Dutch Catholic foundations) to support the new activities.

1992

The first rehabilitation centre for long-term drug users opened in Moravia. First outreach activities were launched in Moravia (work in drug users' flats). Drop-In Centre opened in Olomouc.

1993

Thanks to the premises donated by the Brothers of Mercy, the first drop-in centre opened in Brno. The production and sale of icons (Centre Eikón since 2000).

1994

Association Sdružení Podané ruce was officially registered and took over all activities of the Foundation. Prevention Centre in Brno opened in collaboration with the Schools' Authority of Brno.

1995

Intensive cooperation with Caritas Brno began. Cooperation with Zlín Municipal and Regional District Offices; preparation of projects for a drop-in and prevention centre in Zlín.

1996

The therapeutic community "Podcestný Mlýn" in Kostelní Vydří opened.

1997

Aid in establishing drug services in Moravia continued in cooperation with other non-profit organisations, local town halls, regional district offices, municipalities, school authorities, and other institutions.

1998

The programme of the day care centre "Elysium" was launched in Brno, as well as the services for clients in conflict with law (Drug Services in Prison) for the region of Brno.

1999

Aftercare Centre "Jamtana" opened in Brno. Institute for Education and Supervision (I.E.S.) started working.

2000

Outreach programmes split from the Brno drop-in centre and became independent. Opening of methadone prescribing under the day-care centre Elysium. Drop-in centre "Charáč" opened in Uherské Hradiště.

2001

Synthetic Drugs Abuse Prevention (PSDA) programme was launched. Drop-in centres opened in Znojmo (Netopeer) and Prostějov (Želva). The club "Skleník" opened at the drop-in in Brno.

2002

A psychiatric outpatient centre opened. The programme working with clients in conflict with the law was launched in Olomouc.

2003

Outreach work is set up in Olomouc as an independent centre. A UK branch, Podane ruce UK, was founded.

2004

Education programmes in I.E.S. were developed. Launching of the international EU-funded project "Breaking the Circle".

2005

This was the first year of the international project "Breaking the Circle" in Kabul. Projects supported by the Structural Funds of the European Union were developed.

2006

Incorporation of Blansko Center in the SPR service network. New service provided in Vyškov.

2007

Incorporation of NZDM KudyKam in the SPR service network.

2008

Preparations for establishment of the SPR Divisions. Registration of new services (Outpatient Addictology Office in Olomouc, Drop-in centre for children and the youth in Prostějov, Outreach programmes for children and the youth in Olomouc).

Historie Sdružení Podané ruce (dále jen SPR)

1984–1990

Vznik tajné spontánní a neformální skupiny fungující na principu svépomoci, která byla v začátcích podpořena především katolickou církví. Část lidí z této skupiny prožila svoji drogovou kariéru.

1991

Založení Nadace Podané ruce. Začátek jednání s Katholieke Nooden (Sdružení Holandských katolických nadací) o zásadní podpoře vznikajících aktivit.

1992

Otevření prvního resocializačního programu pro dlouhodobě závislé na Moravě. Začátek prvních terénních aktivit na Moravě (práce v bytech uživatelů drog). Zahájení činnosti Kontaktního centra v Olomouci.

1993

Zahájení kontaktní práce v Brně díky prostorám, které daroval řád Milosrdných bratří. Zahájení výroby a prodeje ikon (od roku 2000 Centrum Eikón).

1994

Založení sdružení – Sdružení Podané ruce převzalo všechny aktivity nadace. Zahájení činnosti Centra prevence v Brně ve spolupráci se Školským úřadem Brno.

1995

Zahájení intenzivní smluvní spolupráce s Diecézní charitou Brno. Spolupráce s Městským a Okresním úřadem ve Zlíně a pomoc při přípravě kontaktního a preventivního centra ve Zlíně.

1996

Otevření Terapeutické komunity Podcestný Mlýn v Kostelním Vydří.

1997

Pokračování pomoci při zakládání drogových služeb na Moravě ve spolupráci s dalšími neziskovými organizacemi, městy, okresními úřady, školskými úřady a dalšími institucemi.

1998

Zahájení programu Denního psychoterapeutického sanatoria Elysium v Brně (stacionář) a služeb Péče o klienty v konfliktu se zákonem (Drogové služby ve vězení) pro brněnský region.

1999

Otevření Doléčovacího centra Jamtana v Brně. Zahájení činnosti Institutu vzdělávání v oblasti drogových závislostí (I.E.S.).

2000

Oddělení terénních programů od brněnského K-centra Drug Azyl a zahájení jejich činnosti jako samostatného střediska. Zřízení Metadonové ambulance na DPS Elysium. Otevření Kontaktního centra Charáč v Uherském Hradišti.

2001

Zahájení programu Prevence zneužívání syntetických drog. Otevření Kontaktních center ve Znojmě (Netopeer) a v Prostějově (Želva). Otevření nízkoprahového klubu Skleník při K-centru Drug Azyl v Brně.

2002

Zahájení činnosti psychiatrické ambulance. Otevření programu Práce s klientem v konfliktu se zákonem v Olomouci.

2003

Zahájení činnosti Programů terénní práce v Olomouci jako samostatného střediska. Založení pobočky ve Velké Británii – Podane ruce UK.

2004

Rozvoj programů vzdělávání v centru I.E.S. Zahájení mezinárodního projektu „Breaking the Circle“, který je podporován z fondů Evropské unie.

2005

První ročník mezinárodního projektu „Breaking the Circle“ v Kábulu. Rozvinutí projektů podporovaných strukturálními fondy Evropské unie.

2006

Přijetí střediska Blansko do sítě služeb SPR. Vznik nové služby ve Vyškově.

2007

Převzetí NZDM KudyKam do sítě služeb SPR.

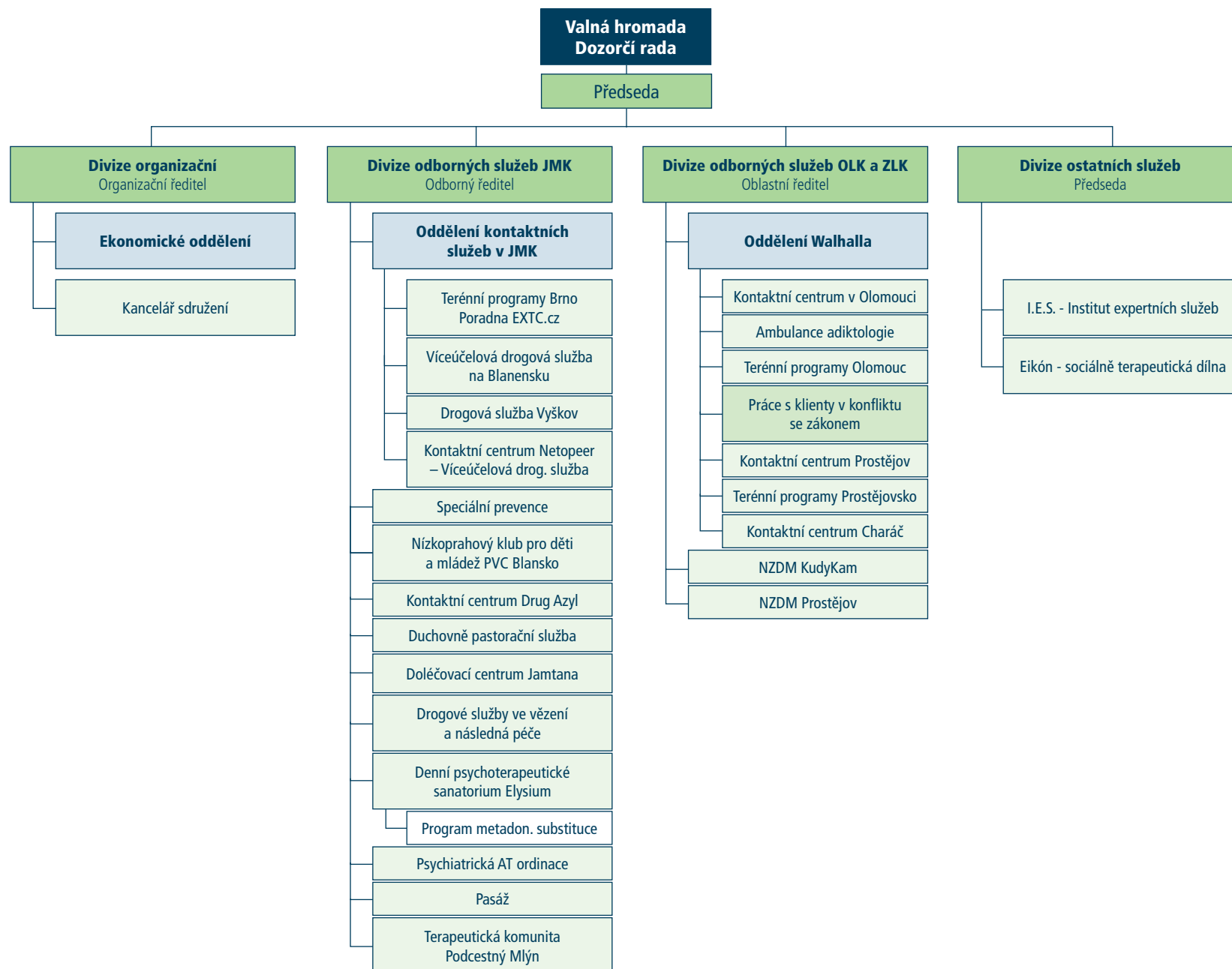
2008

Přípravy ke vzniku divizí SPR. Registrace nových služeb (Ambulance adiktologie Olomouc, NZDM Prostějov, TP Olomouc pro práci s dětmi a mládeží).

HISTORIE

HISTORY

Historie Sdružení Podané ruce	1	History of Podané ruce
Obsah	2	Table of contents
Vize, poslání a cíle	3	Podané ruce's vision
Základní informace o Sdružení Podané ruce	4	Basic Information
Slovo předsedy	5–6	Chairman's statement
Slovo odborného ředitele	7–8	Professional Director's statement
Slovo vedoucího Oddělení JMK	9–10	A Word from the Manager of SMR
Slovo vedení Oddělení Walhalla	11–13	A Word from the Manager of Walhalla
Služby v grafech	14–18	Services in Graphs
Příběh klienta	19–20	A client's story
Hospodaření	22	Statement of Financial Activities
Rozvaha	24	Balance sheet
Výsledovka	26	Profit and loss account
Příloha k účetní závěrce za rok 2008	27	Notes to the Financial Statement for 2008
Zpráva nezávislého auditora	30–31	Independent Auditor's Report
Poděkování	32	Acknowledgements
Adresář	33	Services and contact details





Vize SPR
Vytvořit síť komplexních služeb, která poskytne pomoc člověku v různých fázích jeho drogového problému nebo tomuto problému předejde.

Poslání SPR
Pomáhat lidem v těživé životní situaci s řešením jejich drogového problému a působit tak, aby tento problém vůbec nevznikal. Zároveň chránit společnost před možnými negativními důsledky zneužívání návykových látek.

Cíle SPR
Poskytovat kvalitní služby v oblasti prevence a léčby drogových závislostí.
Poskytovat pravdivé a úplné informace z drogové oblasti a podílet se na jejich výzkumu.
Chránit veřejné zdraví před možnými negativními dopady zneužívání návykových látek.
Rozvíjet spolupráci v lokálních komunitách zaměřenou na prevenci zdravotních komplikací a sociálního vyloučení.

Hodnoty SPR (principy, ze kterých vychází naše služby)

hodnota lidského života,
pomoc člověku,
základní lidské etické principy vycházející z evropské kultury,
tolerance, respekt a rovné příležitosti,
otevřenost,
důvěra,
inovativnost a tvořivost,
profesionalita a profesionální etika,
týmová práce,
transparentnost,
vytrvalost a odvaha...

SPR Vision

To create a network of complex services which will help people in various stages of their drug problems or will prevent such problems.

SPR Mission

To assist the people in difficult life situations to resolve their problem with drug misuse and to act so that the problem does not occur at all; to protect society against the possible adverse consequences of drug misuse.

SPR Objectives

To provide high-quality service in prevention and treatment of drug abuse.
To provide true and full information on the drugs problem and to participate in its research.
To protect the public health against the potential negative effects of drug abuse.
To develop co-operation with local communities aimed at prevention of health complications and social exclusion.

SPR Values (principles on which our services are based)

value of human life
assistance to people
human ethical principles based on the European culture
tolerance, respect and equal opportunities
openness
trust
innovation and creativity
professionalism and professional ethics
team work
transparency
perseverance and courage...

Název organizace: Sdružení Podané ruce, o. s.
 Adresa: Francouzská 36, 602 00 Brno
 IČO: 605 57 621
 Registrace MV ČR: 21. 9. 1994
 Číslo registrace: II / s - OS / 1 - 25398 / 94 - R

Právní forma a typ organizace: právnická osoba – občanské sdružení

Členství v organizacích: Asociace nestátních organizací (A.N.O.)

Bankovní spojení a číslo účtu: Volksbank CZ – 40 100 450 91/6800

Name of the organisation

Address

Organisation No.

Registered at the CR Ministry of Interior

Registration No.

Legal form and type of organisation:

Legal entity – Civic Association

Membership in organisations: Association

of Non-Governmental Organisations (A.N.O.)

Bank Account No.

Valná hromada

Mgr. Jindřich Vobořil, PgDip., Ivan Havel, Ing. Mgr. Oldřich Haičman, MUDr. Jana Novotná, Mgr. Jaromír Smejkal, Ing. Radovan Voříšek, PhDr. Michal Miovský, Jiří Marek, Božena Havlová, Jaroslav Žák, Jana Korgerová, Libor Šimků, Marisa Perelló, Bc. Veronika Vymětalová, Bc. Olga Škvařilová, Pavel Petřík, Zdeněk Šujan, Margareta Hviždová, Mgr. Tomáš Prikryl, Mgr. Marek Jargus, Mgr. Lukáš Carlos Hrubý, Mgr. Ivana Kuchařová, MUDr. Miroslava Zavřelová

General Assembly

Čestní členové

Ing. Petr Žáček, Mgr. Ivana Bartošiková

Honorary members

Rada Sdružení

Předseda: MUDr. Zora Prosková

Členové: Ing. Mgr. Oldřich Haičman, MUDr. Jana Novotná, MUDr. Miroslava Zavřelová, Mgr. Marek Jargus, Mgr. Jaromír Smejkal, JUDr. Petr Smejkal

Board

Chairman

Members

Vedení organizace

Předseda: Mgr. Jindřich Vobořil, PgDip.

Organizační ředitel: Bc. Pavel Novák

Odborný ředitel: PhDr. Jiří Libra

Management of the organisation

Chairman

Operations Director

Professional Director

Odborový svaz občanských sdružení

Základní odborová organizace Krakatit

Adresa: Senovážné nám. 23, 110 00 Praha

Kontaktní osoba: MUDr. Edvard Ptáček

Adresa: Vídeňská 3, 639 00 Brno

Telefon: (+ 420) 543 249 343, (+ 420) 543 246 524

Trade Union of Civic Association

Trade union organization Krakatit

Address

Contact person

Address

Telephone



Vážení přátelé, kolegové, podporovatelé myšlenky Sdružení Podané ruce,

opět mám tu čest vám všem poděkovat a vyjádřit hlubokou radost z toho, že „to“ může fungovat! Že není jen snem mít, pracovat nebo dokonce řídit organizaci, kde převládá pocit, že „věci“ dávají smysl, kde panuje atmosféra spolupráce a je cítit postoj: „pojdme věci udělat lépe, kompetentně, ale zároveň ze srdce, pravdivě, nebo třeba tomu říkáme lidsky!“

V loňském roce se jako obvykle odehrálo mnoho změn a řada dobrého. Zajímavým fenoménem posledních let je především skutečnost, že se na nás v pravidelných intervalech obrací organizace či jednotlivá zařízení, zda bychom mohli vzít jejich činnost do naší „rodiny“ Sdružení Podané ruce.

Uplynulý rok se tak odehrála další integrace, tentokrát v Olomouckém kraji. Přidalo se k nám nízkoprahové a romské centrum NZDM Prostějov. Tím se naše organizace zřejmě definitivně vydala cestou dalších služeb v oblasti pomáhání, tedy nejen specifické pomoci v oblasti prevence a léčby drogových závislostí.

Možná dalším významným, i když tentokrát ne tolik viditelným mezníkem v oblasti činnosti je další mezinárodní projekt v andských republikách Jižní Ameriky. Snad nám tento projekt v budoucnu otevírá další možnosti rozvoje i dovnitř organizace a motivace „našich lidí“.

Samozejmě za velmi důležité považuji události jako dokončení EU grantů, udržení projektu Pasáž, úspěšně rozjetý proces inspekcí a akreditací na základě platných standardů péče. Za zmínku stojí i dotvoření nové struktury Sdružení a organizačního řádu, viz „pavouk Sdružení Podané ruce“.

I pod velkým tlakem se nám podařilo zvrátit negativní ekonomické výhledy a k závěru roku proběhla úspěšná jednání o navýšení rozpočtu z MMB pro rok 2009. Přesto stále bojujeme o fungování některých zařízení, která kapacitně, tedy dostupností, nestačí celé naší cílové skupině. Mluvíme zde především o dlouhodobém podfinancování terénních a kontaktních služeb v městě Brně, boji o přežití některých zařízení v menších městech a dokonce o (finančním) přežití našeho nejtradičtějšího zařízení – Terapeutické komunity.

Na závěr bych chtěl všechny povzbudit, abychom i v době finanční krize neztráceli odvahu přemýšlet kreativně a dokázali rozvíjet služby a abychom všem skeptikům mohli stále říkat: „ONO TO FUNGUJE!“

Jindřich Vobořil

Předseda Sdružení Podané ruce, o. s.

Dear friends, colleagues and supporters of Podané ruce's vision,

Again, I have the honour to thank you all and express my delight that “it” actually works! That it is not just a dream. To work or even to manage an organization where the feeling that “things” make sense prevails, with an atmosphere of co-operation and an attitude of: “let’s do things better, in a competent way, but at the same time from the heart, truthfully, humanely!”

As usual, last year brought about many changes and a lot of good things happened. An interesting phenomenon of the past years is that organizations or individual facilities turn to us to take their activities into our “family” of Podané ruce.

Thus, further integration took place last year, this time in the Olomouc region. We were joined by the low-threshold drop-in and Romany centre in Prostějov. In this manner, our organisation has definitely embarked on providing services in the area of helping, not only in the sphere of drug use prevention and treatment.

Maybe another important, although not such a visible milestone is another international project – in the Andean region of South America. Maybe this project opens further future possibilities of development also inside our organisation and motivation of “our people”.

I of course consider as important completing EU grants, as it is retaining the project “Pasáž”, the successful start of the process of inspections and certification based on minimum service standards. It is worth mentioning that we established a new structure of SPR and its organisation, see “Podané ruce’s organigram”.

Even under great stress we managed to change the negative economic outlook and, towards the end of the year, successful negotiations took place to increase the budget from the MMB (Magistrate of the City of Brno) for 2009. Despite this we continue to struggle with some of our facilities whose capacity, i.e. availability, is not enough for our target group. In particular I am referring here to long-term insufficient funding for the outreach and drop-in services in the town of Brno, the struggle for survival of certain facilities in smaller towns and the (financial) survival of our most traditional centre – the Therapeutic Community.

To conclude, I would like to encourage everybody in the time of financial crisis not to lose the courage to think creatively and to be able to develop the services so that we can keep telling all sceptics: “IT WORKS!”

Jindřich Vobořil

Chairman of Sdružení Podané ruce, o. s.



Programy **primární prevence** poskytovalo v roce 2008 středisko prevence v Brně, víceúčelová drogová služba v Prostějově, program práce s klienty v konfliktu se zákonem v Olomouci. Součet účastníků těchto programů v roce 2008 byl 13 774, z toho 10 780 bylo účastníků ve školním prostředí. Programy primární prevence přestaly poskytovat v roce 2008 víceúčelové služby ve Znojmě a Uherském Hradišti, pro nedostatečné zdroje k pokrytí této práce potřebnými úvazky.

Internetové stránky provozované pracovníky terénních programů v Brně (včasné varování před riziky a poradna při problémech zneužívání především syntetických tanečních drog) www.extc.cz zaznamenaly 12 369 přístupů (nárůst o třetinu proti předchozímu roku), on-line poradna zodpověděla 1121 dotazů (nárůst o polovinu ve srovnání s rokem předchozím).

V roce 2008 Sdružení Podané ruce provozovalo deset **kontaktních a poradenských služeb** určených zejména problémovým uživatelům návykových látek, závislým a jejich blízkým.

V Jihomoravském kraji:

- kontaktní centrum **Drug Azyl v Brně**
- **terénní programy Brno** (působící i v částech okresu Brno-venkov)
- **víceúčelová drogová služba Netopeer** ve Znojmě
- **víceúčelová drogová služba Blansko** s programem terénní práce a poradenství
- **drogová služba Vyškov** s programem terénní práce a poradenství

V Olomouckém kraji:

- **kontaktní centrum Walhalla Olomouc**
- **terénní program** pro města Olomouc, Šternberk a Litovel
- **víceúčelová drogová služba v Prostějově.**

Ve Zlínském kraji:

- **víceúčelová drogová služba Charáč** v Uherském Hradišti

V kontaktních a poradenských službách byli v roce 2008 pracovníci v kontaktu s 2 654 klienty-uživateli drog (dále UD). Z nich bylo 2 225 injekčních UD, tj. 84 %, podíl mužů 69 %. Klientů-neuživatelů drog (blízké osoby) bylo v těchto službách dále 355. Celkový objem kontaktů s UD dosáhl 28 271 (z toho 1 088 prvních kontaktů). Objem vydaných injekčních setů v rámci výměny byl 272 694 kusů. Průměrný věk klientů UD se v jednotlivých službách pohyboval od 22 let do 29 let věku. Jako základní užívanou návykovou látku uvedlo 69 % UD pervitin, 20 % heroin.

In 2008, the programmes of **primary prevention** were provided by the prevention centre in Brno, the drug service in Prostějov, and the programme for clients in conflict with the law in Olomouc. In 2008, the total number of participants in these programmes was 13,774, of which 10,780 were from various types of schools. In 2008, the programmes of primary prevention were discontinued in Znojmo and Uherské Hradiště due to insufficient resources for staff employment.

The website run by the outreach programmes' staff in Brno (early warning against risks and counselling on synthetic dance drug misuse), www.extc.cz, registered 12,369 visits (one third more than in the previous year), and its on-line counselling service answered 1,121 queries (one half more than in the previous year).

In 2008, Podané ruce run ten **drop-in and counselling** services intended particularly for problem drug users, addicts and their relatives.

South Moravia:

- drop-in centre **"Drug Azyl" in Brno**
- **outreach programmes in Brno** (operated also in the district of Brno-venkov)
- **drug service "Netopeer"** in Znojmo offering a wide range of services
- **drug service in Blansko** with outreach programme and counselling
- **drug service in Vyškov** with outreach programme and counselling

Olomouc Region:

- **drop-in centre "Walhalla"** in Olomouc
- **outreach programme** for the towns of Olomouc, Šternberk and Litovel
- **drug service in Prostějov** offering a wide range of services

Zlín Region:

- **drug service "Charáč"** in Uherské Hradiště offering a wide range of services

In 2008, the staff of the drop-in and counselling services were in contact with 2,654 drug-using clients (hereinafter DUs), of which 2,225 were intravenous DUs, i.e. 84 %, of which 69 % were men. The services were also in contact with a further 355 non-drug using clients. The total number of contacts with DUs was 28,271 (of which 1,088 were first contacts). The needle exchange service handed out 272,694 syringe sets. The average DU client age in individual services was between 22 and 29 years. With regards to the primary drug used, 69% of DUs stated pervitin, 20% heroin.

Poradenské a sociální služby jako podporu k léčbě a následnou pomoc po výkonu trestu poskytovaly v Brně a Olomouci **služby pro klienty v konfliktu se zákonem**. Jsou označovány také jako drogové služby ve vězení nebo služby péče o uživatele drog ve vazbě a ve výkonu trestu. Jejich zaměstnanci pracovali celkem s 575 klienty, v přímém kontaktu s 464 klienty UD, z nich 398 klientů (86 %) uvedlo zkušenost injekčního užívání. V kontaktu s pracovníky bylo dále 82 osob blízkých. Průměrný věk klientů UD dosahoval 29 let.

Služby léčby a následné péče Sdružení Podané ruce, o. s.:

- docházkový denní stacionář Elysium v Brně – se substitučním programem
 - psychiatrická AT ambulance MUDr. RONALDA MARKA v Brně
- doléčovací služba JAMTANA s programem chráněného bydlení v Brně
 - terapeutická komunita v Podcestném Mlýně

V **ambulantní léčbě Elysia** bylo 167 klientů UD (z toho 162 injekčních). Dále v programu metadonové **substituce** pro uživatele opiátů bylo 146 klientů UD (z nich 52 v roce 2008 poprvé). Dále se program staral o 62 osob blízkých. Průměrný věk klientů UD byl 28 let.

AT ordinace se starala o 195 UD (z nich bylo 92 injekčních UD). Z nich 101 bylo v roce 2008 v ordinaci poprvé. Neživatelů drog bylo 18. Průměrný věk klientů UD byl 31 let.

Doléčovací centrum JAMTANA pracovalo intenzivně ve strukturovaném programu včetně chráněného bydlení s 26 klienty UD a 13 osobami blízkými. Dále se staralo v kontinuálním programu doléčování o 55 klientů UD a 5 osob blízkých.

Terapeutická komunita Podcestný Mlýn se starala o 44 klientů UD (42 z nich do komunity v roce 2008 vstoupilo poprvé) a o 29 osob blízkých. Průměrný věk klientů UD byl 25 let. Programy **pracovní rehabilitace, podpory přístupu na trh práce EIKÓN a PASÁŽ** pracovaly v Brně s celkem 134 klienty, z toho 110 klientů využilo v roce 2008 i jiných služeb Sdružení.

Pracovníci **duchovně pastorační služby** pracovali v různých (i velmi intenzivních) formách kontaktu celkem se 342 klienty, z nich 201 využilo i dalších služeb Sdružení Podané ruce.

Sdružení Podané ruce poskytuje od roku 2006 i služby v oblasti prevence sociálně patologických jevů – kontaktní a poradenské služby pro děti a mládež.

Dva **nízkoprahové kluby pro děti a mládež** (PVC Blansko, Kudykam v Olomouci) pracovaly v roce 2008 v celkovém objemu 13 102 kontaktů s 594 klienty, dětmi a mladistvými ve věku od 15 do 19 let.

Rok 2008 byl pro služby Sdružení rokem bez prostředků podpory z evropských grantů. Situace stagnujícího vývoje financování sítě drogových služeb přinesla práci v menším celkovém objemu úvazků. To se projevilo v omezení některých programů (práce s veřejností v drogových agenturách), v poklesu počtu nových klientů v programech aktivního vyhledání kontaktních služeb.

Counselling and social services – in the form of therapy and subsequent support after serving a sentence – were provided by **services for clients in conflict with the law** in Brno and Olomouc. They are also referred to as “drug services in prison” or “services for drug users in custody and those serving a sentence”. The staff worked with a total of 575 clients, in direct contact with 464 DU clients, of which 398 clients (86 %) had an experience with intravenous application. Furthermore, the staff was in contact with 82 close persons. The average age of DU clients was 29 years-old.

Therapeutic and subsequent services of Podané ruce:

- outpatient day care centre Elysium in Brno offering a substitution programme
- psychiatric office of Dr. RONALD MAREK in Brno
- aftercare centre JAMTANA in Brno with a supported housing programme
- therapeutic community in Podcestný Mlýn

The outpatient therapeutic service of Elysium treated 167 DU clients (of which 162 were intravenous). Furthermore, there were 146 DU clients (of which 52 were first contacts) in the methadone **substitution** programme for opiate users. The programme was further attended by 62 close persons. The average age of DU clients was 28 years.

The psychiatric office treated 195 DUs (of which 92 were intravenous DUs). In 2008, 101 of these clients came to the office for the first time. There were 18 non-drug using clients. The average age of DU clients was 31 years.

The aftercare centre JAMTANA worked intensively with 26 DU clients and 13 close persons in a structured programme including sheltered housing. The continuous aftercare treatment programme was attended by 55 DU clients and 5 close persons.

The therapeutic community Podcestný Mlýn cared for 44 DU clients (42 of which joined the community for the first time in 2008) and 29 close persons. The average age of DU clients was 25 years.

The **protected employment programme of the centres EIKÓN and PASÁŽ** in Brno worked with a total of 134 clients, of which 110 came from the services within Podané ruce.



Dlouhodobé zaměření na rozvoj případové práce přineslo nárůst intenzivní poradenské a terapeutické práce a rozvoj pracovních strategií v této oblasti ve všech službách, nárůst počtu klientů služeb, zejména ambulantní léčby.

Upevnění nové organizační struktury (krajské divize) se projevilo intenzivnější spoluprací jednotlivých služeb v péči o klienty.

Služby Sdružení vstoupily do režimu sociálně-právní ochrany dětí (získaly toto pověření), pracovali jsme na vyjasnění zadání zákona o sociálních službách ve vztahu k zadáním standardů kvality pro naše služby ze strany Rady vlády pro koordinaci drogové politiky. Všechna standardní zadání kvality však vnímáme i nadále pouze jako základní formální vodítka pro naši práci. Skutečný obsah kvality (a chceme-li odbornosti) dokládají především úspěchy pracovníků služeb a klientů v dosažení žádoucích změn ve zdraví a kvalitě života klientů.

PhDr. Jiří Libra
Odborný ředitel

The staff of **spiritual pastoral** care worked with a total of 342 clients (via different means of making contacts), of which 201 came from services within Podané ruce.

Since 2006, Podané ruce have also been providing prevention services for clients with socio-pathological tendencies, i.e. contact and counselling services for children and young people.

In 2008, two **drop-in clubs for children and young people** (PVC Blansko, "Kudykam" in Olomouc) had a total of 13,102 contacts with 594 clients, children and young people aged between 15 and 19.

During 2008 there were no funds from European grants for Podané ruce's services. The stagnant situation of the funding of the drug service network meant a decrease in the number of people employed. This resulted in the need to limit some of the programmes (drug agencies' work with the public), and a decrease in the number of new clients of the drop-in services contacted via active searching.

A long-term focus on the case work development brought about a growth in intense counselling and therapeutic work, development of work strategies for all of the services and a growth in the number of clients, in particular outpatient day care centre clients.

The strengthening of the new organisational structure (regional division) resulted in a more intense co-operation between individual services.

The services of Podané ruce joined in the social-legal protection of children (and acquired authorisation); we worked on the clarifications of social services law draft and a draft of quality standards for our services, as requested by the Government Council for Drug Policy Coordination. However, we perceive all definitions of the quality standard only as formal basic guidelines for our work. The real quality (or expertise) is reflected especially by the success of the services' staff and clients in achieving the desired changes to the health of the clients and the quality for their lives.

PhDr. Jiří Libra
Professional Director

Oddělení kontaktních služeb v Jihomoravském kraji zastřešuje od roku 2007 následujících pět služeb: Terénní programy Brno (působící i v okrese Brno-venkov), Víceúčelovou drogovou službu na Blanensku, Drogovou službu Vyškov, Kontaktní centrum Netopeer (víceúčelová drogová služba ve Znojmě) a program Prevence zneužívání syntetických drog, který se pro rok 2009 slučuje s Terénními programy Brno. Všechny tyto služby jsou součástí minimální sítě péče definované v Protidrogové strategii Jihomoravského kraje.

Činnost regionálního oddělení sleduje cíle ve dvou základních oblastech:

- 1) Odborné a metodické – všechny služby stojí na základu terénní sociální práce vhodně doplněné o prvky poradenské a případové práce s možností přesahu do dalších oblastí. Bylo nutné tyto služby do jisté míry homogenizovat, aby měly obdobný odborný profil a skutečnou flexibilitu, kterou umožňují pojetí víceúčelových drogových služeb.
- 2) Manažerské a personální – sledovalo se především sjednocení a zjednodušení řídicího procesu s ohledem na posílení přímé manažerské podpory jednotlivým službám. Dále posílení výkonných pravomocí a odborný růst klíčových zaměstnanců jednotlivých služeb a další zvyšování kvality personálního obsazení.

Since 2007, the Drop-in Services Department of the South Moravia Region has covered the following five facilities: Brno Outreach Programmes (operating also in Brno-venkov), Comprehensive Drug Services of the Blansko Region, Drug Services in Vyškov, Drop-in Centre Netopeer (Comprehensive Drug Services in Znojmo) and the programme of the Prevention of Synthetic Drugs Abuse which will be merged with the Outreach Programme of Brno in 2009. All of these form part of the minimum network of services, as defined by the Drug Strategy of the Region of South Moravia.

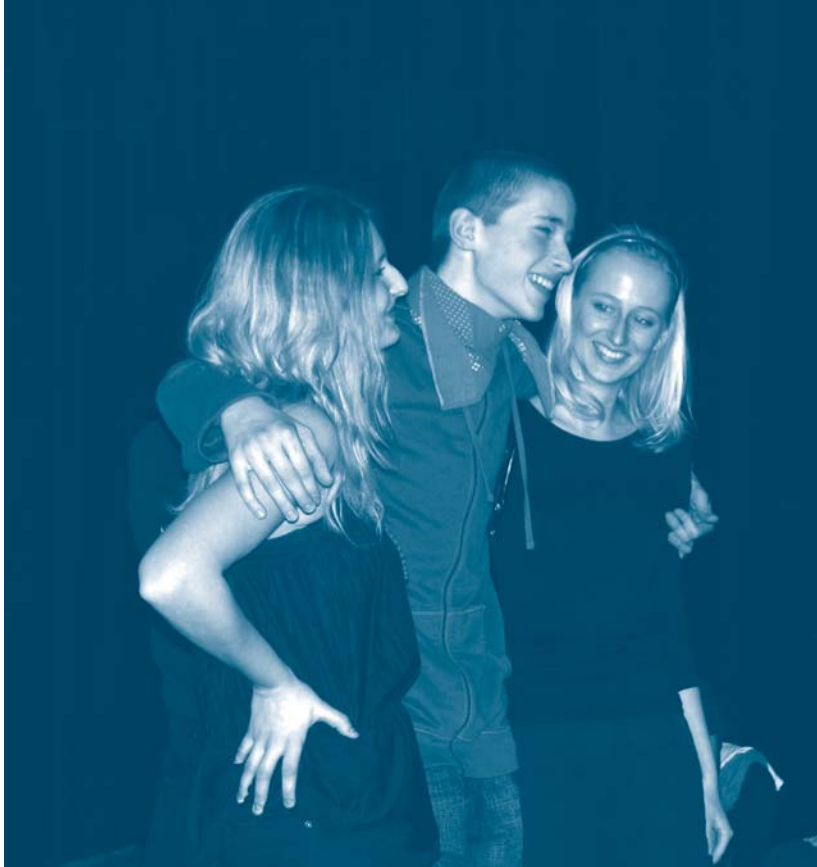
The goals of the regional department are centered in two basic areas:

- 1) Professional and methodological – all services are based on social streetwork, complemented by counselling and case work, which on occasions overlaps with other areas. It was necessary to homogenize these services to a certain extent and give them a similar professional profile and flexibility, facilitated by the concept of comprehensive drug services.
- 2) Managerial and personnel – focused particularly on unification and simplification of the managerial process in order to provide direct managerial support to individual services. Further strengthening the executive competencies and professional growth of key staff members of the individual services and improve the general quality of the staff.



**SLOVO VEDOUcíHO ODDĚLENí KONTAKTNíCH
SLUŽEB V JIHMORAVSKÉM KRAJI**

**A WORD FROM THE MANAGER
OF THE DROP-IN SERVICES
DEPARTMENT OF SOUTH
MORAVIA**



Z trendů na drogové scéně Jihomoravského kraje se na naši práci nejvíce projevuje neustálá migrace klientů, zejména do stále menších sídel, kdy nejsou výjimkou vesničky s několika domy. Kontaktní práce založená na aktivním vyhledávání cílové skupiny je v těchto podmínkách velice komplikovaná a stěží se daří udržet již navázané kontakty. Velké počty klientů, zejména v menších regionech, využívají sekundárního kontaktu (zprostředkovaného jiným klientem) pouze k základnímu servisu. Klíčovým faktorem z hlediska poskytovaných služeb a jejich dostupnosti v Jihomoravském kraji bylo zahájení denního provozu ve Vyškově v září 2008, které se téměř okamžitě odrazilo i v počtech kontaktů. Také díky tomu a díky cílené nabídce a vhodné selekci klientů se podařilo téměř zdvojnásobit případovou práci na celkově 1 106 poskytnutých intervencí. Další statistiky vykazované Oddělením kontaktních služeb v Jihomoravském kraji ukazují stagnaci, kdy jsme za současného počtu zaměstnanců a jejich úvazků narazili zřejmě na strop možností a bez navýšení počtu zaměstnanců nelze ani do budoucna očekávat další nárůst počtu prováděných výkonů.

Rok 2008 v těchto základních sledovaných parametrech:

Počet klientů služeb – 1 203 klientů (1 137 klientů v roce 2007), počet kontaktů s klienty – 10 696 kontaktů (10 412 kontaktů v roce 2007), počet vydaných injekčních setů – 114 429 kusů (115 038 kusů v roce 2007).

I přes úspěchy zejména v oblasti kvality poskytovaných služeb se všechny projekty oddělení potýkají s nedostatkem finančních prostředků a nejasnými kritérii jejich rozdělování. To se projevuje zejména nedostatečným počtem pracovníků, který bez jasné a trvalé finanční podpory není možné navýšit. Přestože se jedná o registrované sociální služby dle zákona 108/2006 Sb., které všechny úspěšně prošly certifikací kvality Rady vlády pro koordinaci protidrogové politiky, je jejich financování nestabilní. V některých případech ze strany Ministerstva práce a sociálních věcí, v některých pak ze strany Rady vlády pro koordinaci protidrogové politiky. Programy v některých menších městech jsou pak ohroženy nedostatečnými dotacemi těchto měst, kdy například ve Znojmě dosahují pouhé 1/3 částky dohodnuté se zástupci města při založení služby, v důsledku čehož musely být zkráceny provozní hodiny K-centra a zcela zrušena primární prevence na školách.

Jiří Valnoha
Vedoucí Oddělení

With regard to the trends in the drug scene in South Moravia, our work is influenced mainly by client migration, in particular to little villages with only a few houses. In these circumstances, streetwork based on an active search of the target group is a complicated process which makes it difficult to keep the contacts that have already been established. A large number of clients, particularly in smaller regions, make use of secondary contacts (learnt from another client) only for basic services. The key factor from the point of view of services offered and their availability in the South Moravia Region was the start of a daily service in Vyškov in September 2008 which was almost immediately reflected by the number of clients. Thanks to this and also to a targeted offer and an appropriate client selection, we managed to almost double our case work to a total of 1,106 interventions. Further statistics reported by the Drop-in Services Department of South Moravia show stagnation as we have probably hit the ceiling on our possibilities with the current number of employees and full-time jobs. We cannot therefore expect further growth in the future without increasing the number of employees.

Basic monitored parameters in 2008:

The number of clients in the services – 1,203 clients (1,137 clients in 2007), number of contacts with clients – 10,696 contacts (10,412 contacts in 2007), number of syringes handed out – 114,429 syringes (115,038 syringes in 2007).

Despite our success, in particular as regards the quality of the services provided, all projects of the Department had to deal with a lack of funds and unclear criteria in their allocation. This was particularly reflected in the insufficient number of staff members, which cannot be increased without a clear and constant financial support. Despite being registered social services under Act No. 108/2006 Coll. and having successfully passed quality certification by the Government Drug Commission, funding is still unstable; in some cases, from the Ministry of Labour and Social Affairs, in other cases from the National Drug Commission. The programmes in small towns are threatened by insufficient funding from the local authorities. For example, in Znojmo, we only get 1/3 of the amount agreed with the town council representatives at the time of the service introduction; due to which the opening hours of the drop-in centre in Znojmo had to be reduced and the primary prevention at schools had to be cancelled completely.

Jiří Valnoha
Department Manager

**SLOVO VEDOUCÍHO ODDĚLENÍ KONTAKTNÍCH
SLUŽEB V JIHMORAVSKÉM KRAJI**

**A WORD FROM THE MANAGER
OF THE DROP-IN SERVICES
DEPARTMENT OF SOUTH
MORAVIA**

Oddělení Walhalla je organizační složkou Sdružení Podané ruce, o. s., které zaštiťuje centra v Olomouckém a Zlínském kraji. Oddělení Walhalla vzniklo v rámci Sdružení v roce 2007 jako mezistupeň umožňující lepší koordinaci služeb. Oddělení Walhalla je tvořeno devíti samostatnými centry, která jsou zaměřena na práci v oblasti návykového chování (užívání návykových látek a patologické hráčství) a na práci s mládeží ohroženou sociálním vyloučením:

- **Kontaktní centra** – Kontaktní centrum v Olomouci, Kontaktní centrum Prostějov a Kontaktní centrum Charáč v Uherském Hradišti.
- **Terénní programy Olomouc** – působí na území měst Olomouc, Šternberk a Litovel; činnost terénních programů je zaměřena na dvě cílové skupiny, resp. realizuje dva samostatné programy – „práce s uživateli drog“ a „práce s dětmi a mládeží“ ohroženými sociálním vyloučením.
- **Práce s klienty v konfliktu se zákonem** – nabízí trestněprávní, sociální a psychologické poradenství pro klienty v trestním řízení, ve výkonu trestu a po výstupu z výkonu trestu. Služby realizuje v Olomoucké a Mírovské věznici.
- **Nízkoprahová zařízení pro děti a mládež** – NZDM KudyKam v Olomouci a NZDM v Prostějově, jejichž činnost je zaměřena na práci s mládeží ohroženou sociálním vyloučením.
- **Terénní programy Prostějovsko** – zaměřené na práci s mládeží ohroženou sociálním vyloučením v prostějovském regionu.
- **Ambulance adiktologie v Olomouci** – věnuje se práci v oblasti patologického hráčství a dále pracuje s rodiči, v jejichž rodinách se objevuje návykové chování.

V průběhu roku 2008 došlo ke změně ve vedení Oddělení Walhalla. Dosavadní vedoucí Mgr. Lukáš Carlos Hrubý se stal divizním ředitelem a řídí Oddělení Walhalla na místní a krajské úrovni. Na místo vedoucího oddělení nastoupila Mgr. Michaela Schaferová, která nyní metodicky vede Oddělení Walhalla. Tato změna byla důležitá pro udržení a zajištění komunikace mezi jednotlivými centry v Oddělení Walhalla a také pro kvalitní práci směřující vně sdružení – komunikace na úrovni místních a krajských samospráv.

Rok 2008 byl ve znamení rozvoje nových služeb, personálních obměn v centrech, vyrovnávání se s omezenými možnostmi rozpočtů, jejichž objem se pro některé programy proti předchozímu roku snížil.

Nicméně můžeme konstatovat, že se nám všechny bouře podařilo přežít a na konci roku byly týmy všech center po mnoha obměnách poměrně stabilní. Díky vzájemné pomoci a nadstandardnímu omezování nákladů jsme překlenuli i finančně náročné období.

V průběhu roku postupně vznikaly 3 nové služby – Ambulance adiktologie v Olomouci, která je zaměřena na práci v oblasti patologického hráčství. Dále Nízkoprahové zařízení pro děti a mládež v Prostějově a Terénní programy Prostějovsko. Oba posledně jmenované programy se zaměřují na práci s dětmi a mladými lidmi ohroženými sociálním vyloučením. Velká část práce směřovala k zajištění finanční, personální, odborné a politické podpory při vzniku těchto nových center.

Není možné shrnout všechny události do jednoho krátkého textu. Podívejme se tedy alespoň na stručný přehled některých aktivit. Díky mnoha společným aktivitám všech zaměstnanců Oddělení se nám daří vytvářet aktivní a inspirativní atmosféru podporující spolupráci, jejímž prostřednictvím se zvyšuje odbornost a kvalita naší práce. Z uherskohradištského kontaktního centra se rozšířila nová služba – distribuce želatinových kapslí pro perorální užívání pervitinu, které je jednou z bezpečnějších alternativ užívání této drogy. Olomoucké NZDM KudyKam je „příkladem dobré praxe“ pro vznik nových služeb v Prostějově. Navíc specificky pracuje s mládeží z minoritní skupiny Romů. Kontaktní centrum v Olomouci rozvíjí služby v oblasti péče o rodiče (nejčastěji se jedná o matky), v jejichž anamnéze se objevuje užívání návykových látek. Program práce s klienty v konfliktu se zákonem rozšířil své služby o skupinové aktivity s odsouzenými vězni – jedná se o podpurné poradenské skupiny ve věznici na Mírově. Terénní programy Olomouc kromě práce v drogové oblasti zdárně rozvíjejí terénní služby pro mládež ohroženou sociálním vyloučením (princip NZDM) – toto propojení terénních služeb se jeví čím dál víc jako velmi efektivní, díky možnosti uceleně sledovat trendy mezi mladými lidmi.

The Walhalla Division is an organisational unit of Podané ruce, which brings together centres in the regions of Olomouc and Zlín. The Walhalla Division was established in 2007 to improve co-ordination of the services. It brings together nine independent centres which focus on addictive behaviour (use of habit-forming substances and pathological gambling) and on work with youth at risk of social exclusion:

- **Drop-in centres** – Drop-in centre in Olomouc, drop-in centre in Prostějov and drop-in centre “Charáč” in Uherské Hradiště.
- **Outreach programmes in Olomouc** – they operate in the towns of Olomouc, Šternberk and Litovel; the outreach programmes focus on two target groups implementing two independent programmes – “work with drug users” and “work with children and young people” at risk of social exclusion.
- **Work with clients in conflict with the law** – the service offers penal-law, social and psychological counselling for clients in criminal proceedings, those who serve their service and after they serve the service. The service is provided in the prisons of Olomouc and Mirov.
- **Drop-in facilities for children and young people** – the drop-in centre “KudyKam” in Olomouc and the drop-in centre in Prostějov focus on work with youth at risk of social exclusion.
- **Outreach programmes in Prostějov** – they work with youth at risk of social exclusion in the region of Prostějov.
- **Outpatient Addictology Office** in Olomouc – focuses on pathological gambling and works with parents from families facing addictive behaviour.

During 2008, there were some changes in the management of the Walhalla Division. The head of the division Mgr. Lukáš Carlos Hrubý became the Walhalla Division Director at local and regional level. Mgr. Michaela Schaferová became the Division Manager and her task is to guarantee the methodology of the Walhalla Division. This change was important to maintain communication between individual centres of the Walhalla Division and the quality of externally oriented work of Podané ruce, i.e. communication with local and regional governments.

The year 2008 was a year of development of new services, personnel changes in the centres, facing limited budgets which were lower for some of our programmes than in the previous year.

However, we managed to survive all storms and the teams of all centres were relatively stable at the end of the year after many changes. Thanks to mutual help and above-standard cost reduction, we bridged over a financially difficult period.



Společně jsme se zaměřili na přesnější a kvalitnější vykazování služeb a naší činnosti, abychom na konci hodnoceného období měli srovnatelná data, umožňující jak kvantitativní, tak kvalitativní pohled na zhodnocení naší práce s klienty. Olomoucká a prostějovská centra se společně podílela na akcích v rámci Týdne duševního zdraví (koncerty, besedy, výstava fotografií). V průběhu roku jsme zavedli mechanismus hodnocení kvality práce, kdy v půlročních intervalech probíhají individuální rozhovory vedoucích s jednotlivými zaměstnanci za účelem poskytnutí vzájemné zpětné vazby o kvalitě práce. Celý rok nás také provázela intenzivní práce nad standardy kvality sociálních služeb, které vnesly do naší práce nové pohledy a inspiraci.

Při hodnocení práce v uplynulém roce můžeme konstatovat, že jsme se významně věnovali práci nejen uvnitř center, ale naše činnost byla nasměrována i mimo sdružení, a to především v oblasti vytváření komunitních plánů sociálních služeb na místních i krajských úrovních.

Pojďme se ještě v krátkosti zaměřit na statistické výstupy o naší činnosti.

V roce 2008 v centrech Oddělení Walhalla pracovalo v přímé péči o klienty 24 lidí, na 18,45 úvazku. Administrativní zázemí projektů bylo zajištěno počtem 7,15 úvazku (práce vedoucích center, vedení Oddělení Walhalla a Ekonomicko-správním oddělením sdružení).

V oblasti služeb pro **mládež ohroženou sociálním vyloučením** jsme byli v pravidelném kontaktu se 400 klienty, a to v terénu i v klubu. Dalších 399 potenciálních klientů jsme oslovili v rámci terénní práce, nicméně s nimi byl kontakt povětšinou jednorázový, a proto nebyli vykazováni mezi opakovanými kontakty. Celkem bylo vykázáno 6 848 kontaktů s cílovou skupinou. Největší podíl na tomto čísle má samozřejmě stabilní a dlouholeté olomoucké centrum NZDM KudyKam. Nicméně, slibně se rozvíjející služby – terénní práce v Olomouci, NZDM v Prostějově, terénní služby v Prostějově a Konici – tento náskok v roce 2009 bezpochyby doženou.

V oblasti služeb pro klienty s **problémovým návykovým chováním** (nealkoholové drogy a v případě Ambulance adiktologie i patologické hráčství) jsme poskytli služby celkem 1 429 klientům. Z tohoto počtu bylo uživatelů návykových látek celkem 1 255. Nejčastěji pracujeme s injekčními uživateli pervitinu. Tento typ drogy je v regionech, kde poskytujeme naše služby, nejčastěji užívanou drogou po alkoholu a marihuáně.

Zbylou část klientů – 174 tvoří nejčastěji rodiče či další blízcí (kteří se setkávají s problémovým návykovým chováním ve svých rodinách) a také klienti olomoucké ambulance – patologičtí hráči.

V roce 2008 bylo centry Oddělení Walhalla vydáno 100 115 ks čistých injekčních setů. Celkem bylo vykázáno 13 777 kontaktů s cílovou skupinou.

In the course of the year, 3 new services were gradually established – the Outpatient Addictology Office in Olomouc which focuses on pathological gambling, the drop-in centre for children and young people in Prostějov and the outreach programmes in Prostějov. The later two focus on work with children and young people at risk of social exclusion. A lot of work was dedicated to ensure financial, personnel, professional and political support for the establishment of the new centres.

It is impossible to summarize all events in one short article. Therefore, let us survey briefly at least some of the activities. Thanks to many activities which all staff members of the Division undertook together, we managed to create a co-operating, active and inspiring atmosphere, which helped increase the professionalism and quality of our work. From the drop-in centre in Uherské Hradiště, a new service spread – distribution of gelatine capsules for peroral use of pervitine, which is a more secure alternative of using this drug. The drop-in centre "KudyKam" in Olomouc is an "example of best practice" for new services in Prostějov. Furthermore, it specifically works with the youth from the Romany minority. The drop-in centre in Olomouc develops services which focus on parents (most often mothers), whose anamneses include the use of habit-forming substances. The programme for clients in conflict with the law extended its services to include group activities of sentenced prisoners which support the counselling groups in the prison of Mirov. Apart from working with drug users, the outreach programmes in Olomouc successfully expanded their streetwork by working with youth at risk of social exclusion (low-threshold drop-in centre for children and young people) – this combination of outreach services seems to be very efficient because it provides a chance to monitor trends among young people.

Together we focused on improving the precision and quality of documenting our services and activities so as to have sufficient data at the end of the evaluation period to allow for both quantitative and qualitative evaluation of our work with the clients. The centres in Olomouc and Prostějov participated in the events organised during the Mental Health Week (concerts, talks, exhibition of photographs). We introduced a mechanism to appraise the quality of our work which incorporates half-yearly interviews by managers of individual employees in order to receive feedback on the work quality. Throughout the year, we also worked intensely on the standards for social service quality, which brought about new views and inspirations.

On reflection of last year's work, we can say that we dedicated ourselves not only to working within the centres, but also outwardly, especially in the creation of community plans of social services at local and regional levels.

The following data statistically summarises our activities.

**SLOVO VEDENÍ ODDĚLENÍ WALHALLA
OLMOUCKÉHO A ZLÍNSKÉHO KRAJE**

**A WORD FROM THE MANAGEMENT
OF WALHALLA DIVISION OF
OLMOUC AND ZLIN REGIONS**



Navíc jsme prostřednictvím jednorázových besed, exkurzí a přednášek oslovili širokou skupinu z řad laické i odborné veřejnosti (žáci základních, středních i vysokých škol, pedagogové, odborný personál věznic, odsouzení lidé ve výkonu trestu ...) – celkem 3 016 osob.

V tomto výčtu nesmíme opomenout i prostějovské aktivity primární prevence, jejichž pracovníci byli opakovaně v kontaktu s 590 žáky v rámci dlouhodobých programů.

Podtrženo sečteno – 26 lidem z Oddělení Walhalla se podařilo být opakovaně či jednorázově v kontaktu s téměř 6 000 lidmi (z toho je počet evidovaných klientů téměř 2 000), úspěšně pracovat a šířit osvětu v oblastech návykového chování a sociálního vyloučení.

Toto vše je ovšem jen krátký výčet aktivit a jen nástin práce našich kolegů z jednotlivých center. Za plné nasazení a kvalitní práci jim patří velký dík.

Mgr. Lukáš Carlos Hrubý
Divizní ředitel

Mgr. Michaela Schaferová
Vedoucí Oddělení Walhalla

In 2008, 24 people worked in the centres of the Walhalla Division in direct contact; the calculated number of full-time jobs was 18.45. The projects were supported by 7.15 full-time jobs (centre managers, Walhalla Division management and Administration and Management of Podané ruce).

As regards the services for **the youth at risk of social exclusion**, we were in regular contact with 400 clients, which includes both streetwork and clubs. Streetworkers also contacted further 399 potential clients, but these were mostly one-time contacts, not included into our repeated contacts. There were a total of 6,848 contacts. The majority of this are from the stable and long-established drop-in centre "KudyKam" for children and the youth in Olomouc. However, other services – outreach programmes in Olomouc, drop-in centre for children and the youth in Prostějov, and outreach services in Prostějov and Konice – developed very well and are sure to catch up with Olomouc in 2009.

The services for clients with problem addictive behaviour (non-alcoholic drugs and also pathological gambling in the Outpatient Addictology Office) were provided to a total of 1,429 clients. Of this number, a total of 1,255 clients were drug users. We work most often with intravenous pervitine users. This drug is used most often, after alcohol and marihuana, in the regions where we offer our services.

The rest of the clients – 174 – are mostly parents or other relatives (who face the problem of addictive behaviour in their families) and clients of Olomouc centre – pathological gamblers.

In 2008, the centres of the Walhalla Division handed out 100,115 syringes. We registered a total of 13,777 contacts with the target group.

Through our talks, field trips and lectures, we also reached a wide group of people from lay to the professional (students of basic and secondary schools and universities, teachers, prison staff, convicted persons serving their sentence ...) – a total of 3,016 people.

We must not forget to mention the primary prevention activities in Prostějov, where the staff was repeatedly in contact with 590 pupils within their long-term programmes.

All in all, 26 staff managed to be in repeated or one-time contact with almost 6,000 people (of which the number of registered clients is nearly 2,000), working successfully and educating people in the areas of addictive behaviour and social exclusion.

The above, though, is only a brief list of activities and an outline of the work of individual centres. They deserve big thanks for their full commitment and good work.

Mgr. Lukáš Carlos Hrubý, Division Director
Mgr. Michaela Schaferová, Walhalla Division Manager

**SLOVO VEDENÍ ODDĚLENÍ WALHALLA
OLMOUCKÉHO A ZLÍNSKÉHO KRAJE**

**A WORD FROM THE MANAGEMENT
OF WALHALLA DIVISION OF
OLMOUC AND ZLIN REGIONS**

Primární prevence Primary prevention

2001
4 810 účastníků / course attendees

2002
5 633 účastníků / course attendees

2003
10 736 účastníků (Brno, Jindřichův Hradec) + 3 039 oslovených v rámci programů víceúčelových lokálních drogových služeb (Znojmo, Uherské Hradiště, Prostějov) / course attendees (Brno, Jindřichův Hradec) + 3,039 contacted within the drug services (Znojmo, Uherské Hradiště, Prostějov)

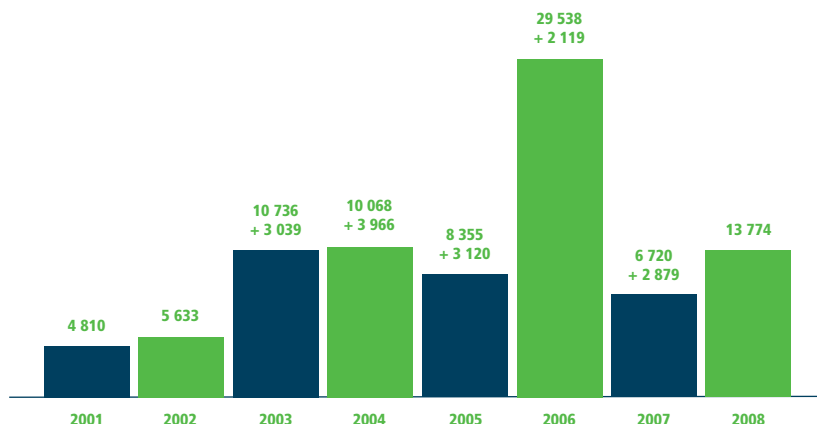
2004
10 068 účastníků (Brno, Jindřichův Hradec) + 3 966 oslovených v rámci programů víceúčelových lokálních drogových služeb (Znojmo, Uherské Hradiště, Prostějov) / course attendees (Brno, Jindřichův Hradec) + 3,966 contacted within the drug services (Znojmo, Uherské Hradiště, Prostějov)

2005
8 355 účastníků (Brno, Jindřichův Hradec) + 3 120 oslovených v rámci programů víceúčelových lokálních drogových služeb (Znojmo, Uherské Hradiště, Prostějov) / course attendees (Brno, Jindřichův Hradec) + 3,120 contacted within the drug services (Znojmo, Uherské Hradiště, Prostějov)

2006
29 538 oslovených v rámci činnosti středisek PP Brno a Jindřichův Hradec + 2 119 oslovených v rámci programů PP drogových agentur (Znojmo, Prostějov, Uherské Hradiště) / contacted within the primary prevention programme in Brno and Jindřichův Hradec + 2,199 within the primary prevention programme of Znojmo, Prostějov, Uherské Hradiště

2007
6 720 oslovených střediskem spec. prevence Brno + 2 879 programy PP drogových agentur (Znojmo, Prostějov, Uherské Hradiště) / contacted within the special prevention programme in Brno + 2,879 within the primary prevention programme of Znojmo, Prostějov, Uherské Hradiště

2008
Celkem 13 774 osob oslovených středisky PP Brno, KC Prostějov, programy práce s klienty v konfliktu se zákonem Olomouc. Drogové agentury ve Znojmě a UH v důsledku nedostatku prostředků přestaly poskytovat programy primární prevence. / A total of 13,774 persons approached by the primary prevention centre of Brno, the drop-in centre in Prostějov, programmes working with clients in conflict with the law in Olomouc. The drug agencies in Znojmo and UH ceased to provide primary prevention programmes due to insufficient funds.



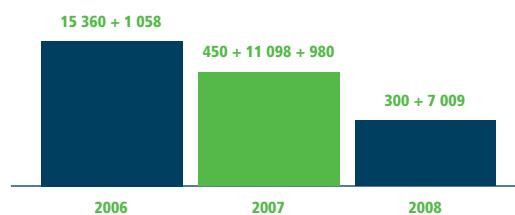
Nízkoprahový klub PVC Blansko

Low-threshold club PVC Blansko

2006
15 360 kontaktů v klubu / contacts in the club
1 058 kontaktů v terénní práci / contacts in outreach

2007
450 klientů / clients
11 098 kontaktů v klubu / contacts in the club
980 kontaktů v terénní práci / contacts in outreach

2008
300 klientů / clients
7 009 kontaktů (z toho 427 v terénní práci) / contacts (of which 427 in outreach programme)

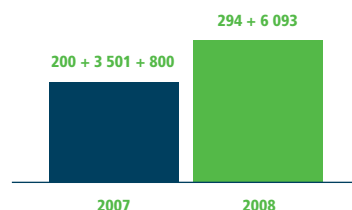


Nízkoprahový klub Kudykam Olomouc

Low-threshold club Kudykam Olomouc

2007
200 klientů / clients
3 501 kontaktů / contacts
800 intervencí / interventions

2008
294 klientů / clients
6 093 kontaktů / contacts



Kontaktní a poradenské programy včetně terénních (Brno, Znojmo, Olomouc, Prostějov, Uherské Hradiště, od roku 2006 Blansko, od roku 2007 Vyškov)

Drop-in and counselling programme inc. outreach (Brno, Znojmo, Olomouc, Prostějov, Uherské Hradiště, Blansko from 2006, Vyškov from 2007)

2002

3 167 klientů / clients
38 440 kontaktů / contacts

2003

2 291 klientů / clients
54 000 kontaktů / contacts

2004

2 419 klientů UD / DU clients
23 999 kontaktů / contacts

2005

2 285 klientů UD / DU clients
27 167 kontaktů UD / DU contacts

2006

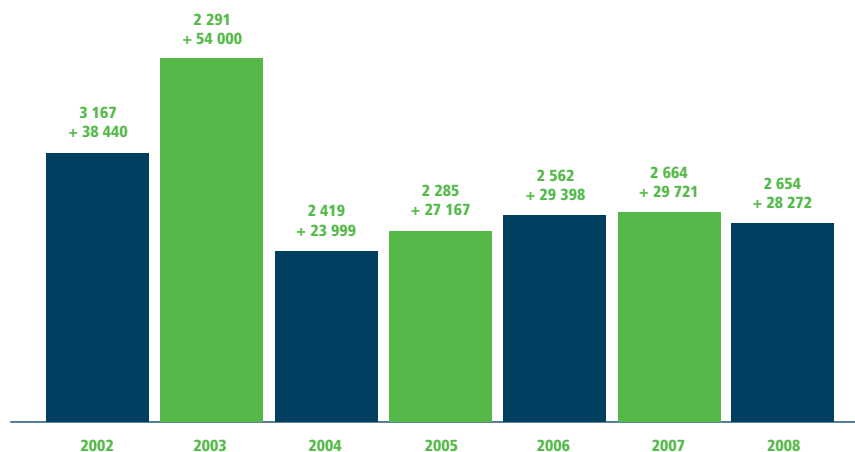
2 562 klientů UD / DU clients
29 398 kontaktů s UD / DU contacts

2007

2 664 klientů UD / DU clients
29 721 kontaktů s UD / DU contacts

2008

2 654 klientů UD / DU clients
28 272 kontaktů s UD / contacts with DUs



(Pozn.: změna ve výkladu „kontakt“ v některých střediscích v roce 2004 opticky snižuje objem kontaktů)

(Please note that the change in the term "contact" in some centres in 2004 optically reduces its volume)

Výměna injekčních setů / počty vydaných setů

Exchange of injecting equipment / number of sets distributed

1998

22 690

1999

48 160

2000

44 350

2001

51 800

2002

81 057

2003

99 899

2004

131 172

2005

142 760

2006

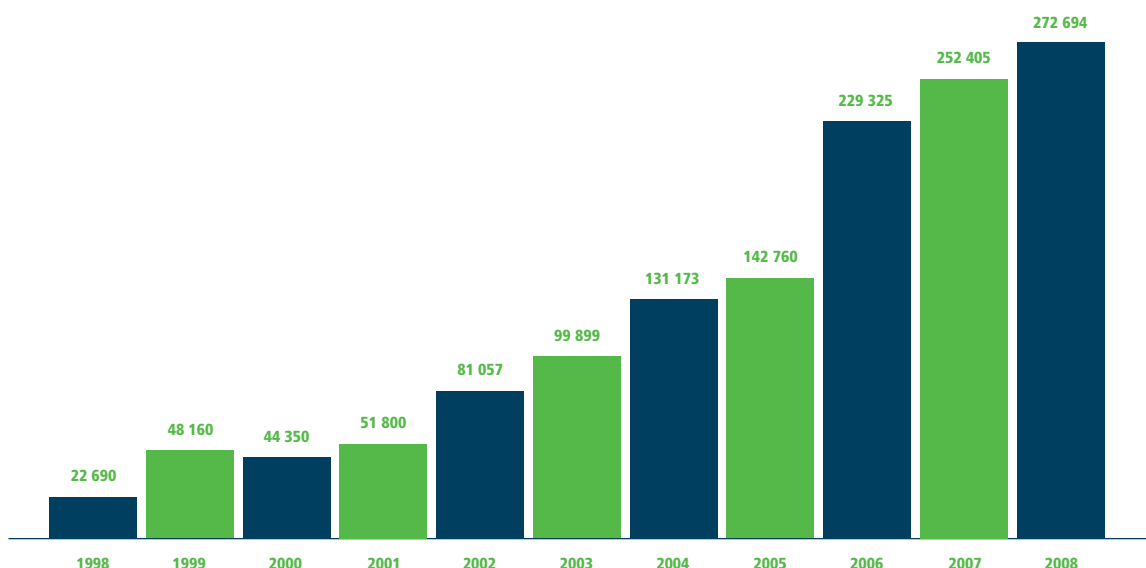
229 325

2007

252 405

2008

272 694



Služby pro klienty ve vězení a v konfliktu se zákonem

Programmes for clients in prison and in conflict with the law

2001
73 klientů / clients

2002
223 klientů / clients
1 603 kontaktů / contacts

2003
340 klientů / clients
2 559 kontaktů / contacts

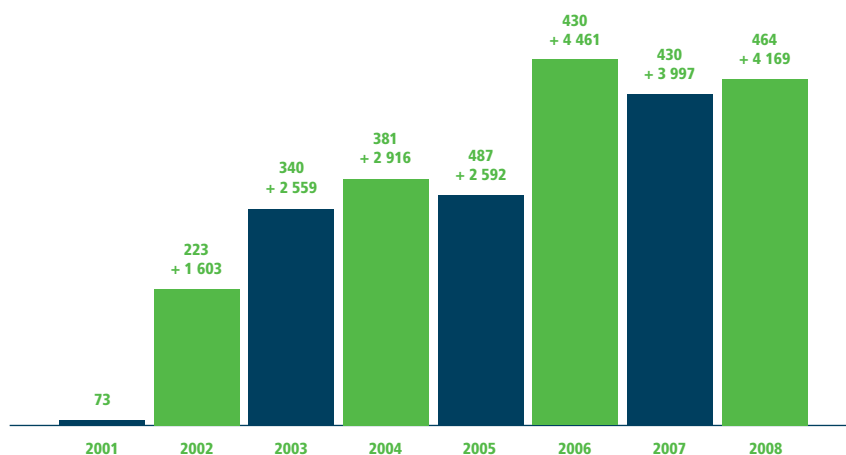
2004
381 klientů UD / DU clients
2 916 kontaktů UD / DU contacts

2005
487 klientů UD / DU clients
2 592 kontaktů UD / DU contacts

2006
430 klientů UD / DU clients
4 461 výkonů *) změna metodiky výkaznictví u tohoto druhu
programů / change in data gathering methodology for this
programmes

2007
430 klientů UD / DU clients
3 997 výkonů / contacts

2008
464 klientů UD / DU clients
4 169 výkonů / contacts



Doléčovací středisko Jamtana a Terapeutická komunita Podcestný Mlýn

Aftercare centre Jamtana and TC Podcestný Mlýn

2001
82 klientů UD / DU clients

2002
74 klientů UD / DU clients

2003
90 klientů UD / DU clients

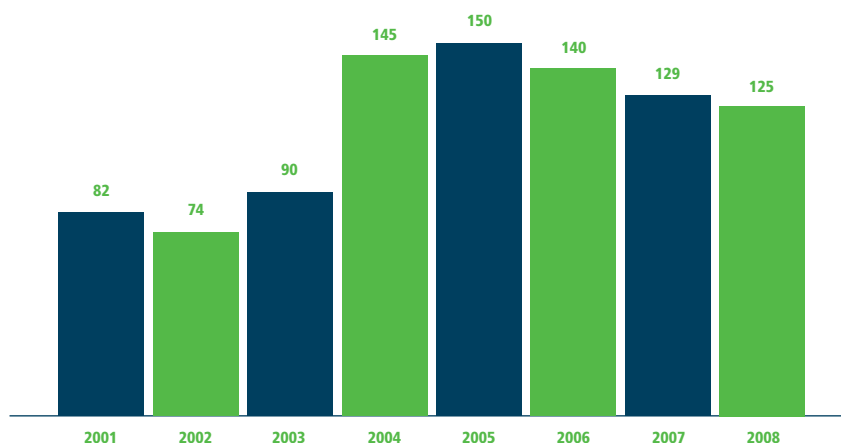
2004
145 klientů UD / DU clients

2005
150 klientů UD / DU clients

2006
140 klientů UD / DU clients

2007
129 klientů UD / DU clients

2008
125 klientů UD / DU clients

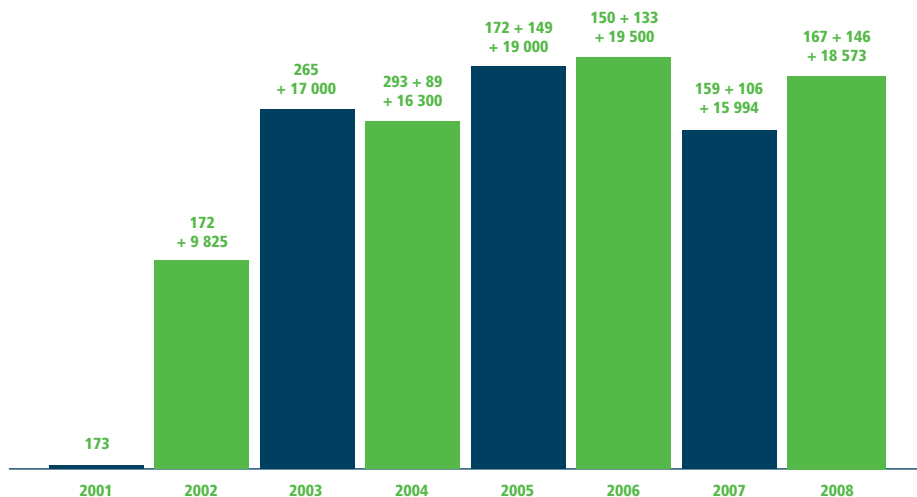


Denní psychoterapeutické sanatorium Elysium, Brno

Psychotherapy Day Centre "Elysium"

2001

173 klientů / clients

2002172 klientů / clients
9 825 kontaktů / contacts**2003**265 klientů / clients
17 000 kontaktů / contacts**2004**293 klientů / clients + 89 substituční program
metadon / Methadone substitution programme
16 300 kontaktů / contacts**2005**172 klientů UD / DU clients + 149 substituční
program metadon / Methadone substitution
programme
19 000 kontaktů / contacts**2006**150 klientů UD / DU clients +
133 substituční program (metadon) /
Methadone substitution programme
19 500 kontaktů / contacts**2007**159 klientů UD + 106 substituční program (metadon)
15 994 kontaktů / contacts**2008**167 klientů UD v ambulanci + 146 klientů UD v substitučním programu / DU outpatient clients + 146 DU clients in substitution programme
18 573 výkonů / contactsProgram chráněné práce a podpory návratu na pracovní trh
Eikón, Pasáž, BrnoSupported employment and return to the
labour market programme Eikon, Brno**2003**

43 klientů / clients

2004

54 klientů UD / DU clients

2005

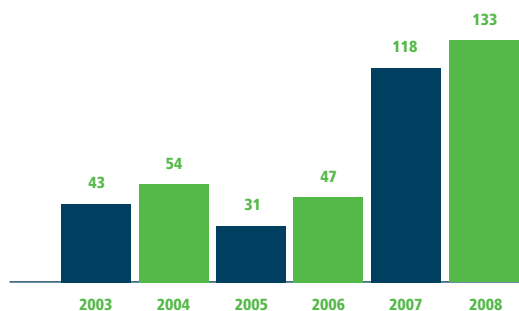
31 klientů UD / DU clients

2006

47 klientů UD / DU clients

2007

118 klientů UD / DU clients

2008Celkem 133 klientů UD – z toho 109 i v jiných službách SPR / Total of 133 DU clients – of which 109 from
other SPR services

Psychiatrická ambulance SPR, MUDr. Marek**Psychiatric Outpatient Clinic
Podané ruce, Dr. Marek****2002**

175 klientů / clients

171 noví klienti ambulance v tomto roce celkem / total new outpatient clients in this year

2003

259 klientů / clients

207 noví klienti ambulance v tomto roce celkem / total new outpatient clients in this year

2004

235 klientů UD / DU clients

41 substituční program subutex / DU clients in Subutex substitution programme

245 noví klienti ambulance v tomto roce celkem / total new outpatient clients in this year

2005

191 klientů UD / DU clients

39 klientů UD v substitučním programu (Subutex) /

DU clients in Subutex substitution programme

168 noví klienti ambulance v tomto roce celkem /

total new outpatient clients in this year

2006

182 klientů UD / DU clients

25 klientů UD v substitučním programu (Subutex) /

DU clients in Subutex substitution programme

190 noví klienti ambulance v tomto roce celkem /

total new outpatient clients in this year

2007

180 klientů UD / DU clients

26 klientů UD v substitučním programu (Subutex) /

DU clients in Subutex substitution programme

115 noví klienti ambulance v tomto roce celkem /

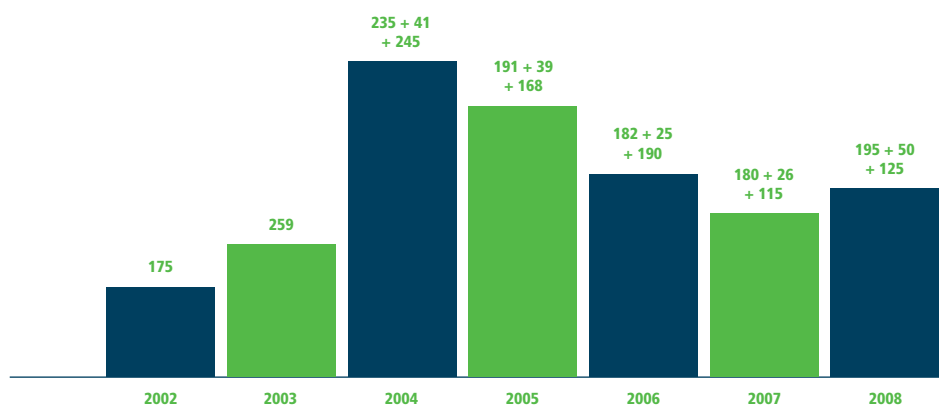
total new outpatient clients in this year

2008

195 klientů UD / DU clients

50 klientů v substitučním programu / clients in substitution programme

125 nových klientů UD ambulance v tomto roce / total new outpatient clients in this year

**Duchovní pastorační služba****Spiritual / pastoral service****2003**

204 klientů služeb SPR / clients from other SPR services

2004

266 klientů služeb SPR / clients from other SPR services

2005

251 klientů služeb SPR / clients from other SPR services

2006

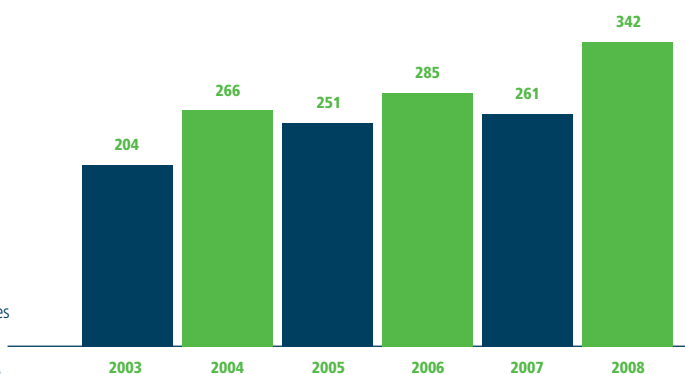
285 klientů služeb SPR / clients from other SPR services

2007

261 klientů, z nich 147 v jiných službách SPR / clients – of which 147 from other SPR services

2008

342 klientů – z toho 201 v jiných službách SPR / clients – of which 201 from other SPR services



Zpověď člověka, který teprve nedávno začal mít rád život

Zil jsem téměř předpisový normální život. Měl jsem oba rodiče, kteří chtěli, aby ze mě jednou něco bylo a vedli mě k samostatnosti a studiu.

Vděčím jim za spoustu skvělých zážitků a zkušeností do života. Tři roky po revoluci jsem s nimi jel do Kanady a chodil tam půl roku do školy, přestože jsem ze začátku neuměl ani slovo anglicky. Už asi tam jsem začal být tak trochu sám. Bylo to velmi těžké, ale po tom půlroce jsem tam byl jako doma.

Po návratu do Čech jsem normálně pokračoval na základní škole. To, že jsem měl dobré známky, brali všichni včetně mě jako samozřejmost, ale jinak jsem v ničem nevynikal. Pro mě začala být nejdůležitější parta kamarádů a byl jsem ochoten udělat téměř cokoliv, abych si v ní vybudoval lepší pozici, aby si mě víc vážili a abych byl oblíbenější. Chtěl jsem to tak moc, že to muselo působit až nepiřirozeně, a možná proto se mi to také nedařilo. Asi jsem chtěl být jiný, než ve skutečnosti jsem, a to je jen boj proti větrným mlýnům.

Pak jsem přestoupil na gymnázium, začal se stýkat se staršími studenty a k tomu neodmyslitelně patřilo i kouření a pití alkoholu. Setkal jsem se tam také s měkkými drogami a to se mi zalíbilo ještě víc.

Skrz drogy jsem si mohl konečně vytvořit nějakou image a spoustu nových takzvaných kamarádů. Spadl jsem do toho přímo po hlavě. Připadal jsem si skvěle, každý den jsem se bavil a vůbec mi nevadilo, že nic z toho není opravdové. A tak následovalo několik let na měkkých drogách s občasnými experimenty s drogami tvrdými a všechno bylo až na pár větších či menších průšvihů na první pohled docela v pohodě.

V průběhu toho fetování jsem dodělal školu a přihlásil se jen kvůli rodičům – a abych měl klid a jistotu zázemí – na vysokou školu. Už někdy touto dobou jsem pomalu začal chápat, že vlastně nedělám nic, co by mě opravdu bavilo, a že už mě nebaví ani ty drogy. Neměl jsem však sílu a odvalu s tím něco udělat.

A tak se moje drogová závislost a potažmo samota prohloubila. Na školu jsem se samozřejmě úplně vykašlal a kašlal jsem i na všechno ostatní. Ublížoval jsem sobě, okolí a nejvíc rodičům, kteří mě stále nechávali doma, protože žili v domění, že studuju. Ale mě zajímaly jen peníze na drogy, které už mi stejně nic nedávaly, jen braly.

Jednoho dne jsem už z opravdu velké zoufalosti ukradl mámě počítač, svůj už jsem prodal dávno předtím, a šel ho prodat. Ani se nedivím, že mě rodiče do týdne vyhodili z domova.

Další rok jsem živořil různě po ubytovnách. Rok, během kterého jsem začal nenávidět úplně všechno a sebe ještě víc. Několikrát jsem málem umřel, často skončil někde zmlácený a okradený o všechno včetně oblečení a bylo mi fakt hodně na nic. Každý další den jsem propadal hlouběji a hlouběji do deprese.

Pochopil jsem, že takhle už to dál nejde.

Poslední síly jsem naštěstí využil k tomu, abych si zařídil přes svého psychiatra, který mi psal léky, na kterých jsem byl také závislý, léčbu. Tři týdny nato jsem se polomrtvý, vysílený a ještě stále zfetovaný za pomoci matky doplazil do léčebny. Ještě měsíc a půl mi bylo strašně zle, a když jsem mohl, jen jsem polehával, hodně jedl, nabíral síly a dělal všechno proto, aby mi bylo jen trochu lépe. A takhle vlastně začal můj normální život.

O tom, co dál, a o své budoucnosti jsem začal přemýšlet, až když se mi udělalo jakžtakž dobře. Zjistil jsem, že střizlivému je mi mnohem lépe než na drogách, začínal jsem znovu věřit lidem, možná po pár letech jsem se zase od srdce zasmál a hlavně cítil jsem se v bezpečí. Někdy touto dobou jsem se rozhodl, že toto je to, co chci. Že nefetovat je cesta ke svobodě, po které jsem vždy toužil. Najednou mě nikdo do ničeho netlačil a já si našel směr – postarat se sám o sebe, být s lidmi, se kterými je mi dobře, a něco v životě dokázat. Bylo to jako vystoupit z opravdu hodně husté mlhy. Konečně jsem po světě zase začal kráčet jako hrdý člověk.

Bylo mi jasné, že proto, aby to všechno vycházelo a stalo se opravdovější, budu muset také něco udělat a že to nebude zadarmo. Proto jsem si podal žádost do komunity a odjel jsem do TK Nová Ves. Tady jsem pak zažil nejhezčí rok svého života. Přirovnal bych to asi k tomu, kdybych se znovu narodil a prožíval a učil se vše od začátku. Naučil jsem se zodpovědnosti, otevřenosti, upřímnosti a cílevědomosti. Našel jsem si tu koníčky, které mě opravdu baví a při nichž vypouštím. Dá se říct, že jimi i žiji. Vytvořil jsem tu s lidmi tak pevné vztahy, o jakých jsem předtím ani nesnil. Zjistil jsem, že ty nejlepší věci zas tolik nestojí. Jen chít a něco pro to udělat.

Confessions of a man who has only recently started to love life

I lived an almost regular, normal life. I had both parents who wanted me to achieve something in my life and guided me to independence and studies.

I owe them a lot of excellent experience for life. Three years after the revolution, we went to Canada where I attended a school for half a year, even though in the beginning I could hardly speak any English. I started there to feel a little lonely. It was very hard, but after six months I felt at home there.

After returning to the Czech Republic, I continued with my primary school. My good grades at school were taken for granted by everybody, including myself, but I did not excel in anything. For me, a gang of friends became most important and I was willing to do almost anything to build up a better position, to win their esteem and to be liked. I wanted it so much that it must have felt unnatural, and that might have been the reason why I did not succeed. I probably wanted to be different from what I really am, and that's just shadow boxing.

When I went to grammar school, I came in contact with older students which was unthinkable without smoking and drinking alcohol. I also encountered soft drugs, which I liked even more.

Through drugs, I finally managed to establish some image and find a lot of new "friends". I dived into it head first. I felt great, I enjoyed every day and I did not mind that none of it was real. Several years with soft drugs followed, with occasional experiments with hard drugs and everything, except for a few bigger or minor slip-ups, looked quite okay at first sight.

While taking drugs, I finished school and went – for my parent's sake and my peace and certain background – to university. Already at that time, I started to slowly understand that I didn't really like what I did, and that I did not enjoy drugs any more. But I didn't have the strength and the courage to do something about it.

Thus my drug addiction, and hence my loneliness, deepened. Of course, I completely packed the school in and I did not care about anything. I hurt myself, people around me and most of all my parents who still let me stay at home, because they thought I was studying. But I was only interested in money for drugs, which had ceased to give me anything, only took from me.

One day, being deeply desperate, I stole my mum's computer, because I had sold my own long before, and I went to sell it. No wonder my parents threw me out of the house within a week.

For a year, I vegetated in various hostels. A year in which I started to completely hate everything, and most of all myself. I nearly died several times, I often ended up beaten and robbed of everything including clothes, I really felt very bad. Every day I was falling deeper and deeper into depression.

I came to understand I could not go on like that.

Fortunately, I used my last bit strength to talk to

A co pro mě znamená normální život teď? Tak především určitě svobodu. A to ve všem. Můžu si dovolit být upřímný. Říkat lidem, co si myslím, být svůj, otevřený s vědomím, že to, co říkám, je prostě můj názor a že si ho ustojím. Zároveň však přijímat i názory a pocity lidí, se kterými se setkám. Především na tom stavím přátelství a všechny bližší vztahy vůbec.

Je to také o tom, že když ráno vstávám, je mi dobře, vím, co mě ten den zhruba čeká, a že jaké si to udělám, takové to budu mít. Proto se snažím dělat věci dobře, abych z toho měl dobrý pocit a co největší jistotu. Občas se něco nepodaří, některé dny nestojí za nic. S tím však nezbyvá než se vyrovnat a příště to zkusit jinak. O to víc si pak vážím těch dnů, kdy je to v pohodě a vše se daří.

V normálním životě též vnímám určitou rovnováhu a to v mnoha ohledech. Čím víc udělám pro své okolí, tím víc se mi vrátí. Můžu si dovolit pomoci druhým a také o pomoc požádat. Na druhé se mohu spolehnout právě proto, že to samé jsem schopen udělat já pro ně. Víím, co chci, jaké mám možnosti, a je mi jasné, že to nebude zadarmo. To mi však nevadí a jdu do toho s chutí, protože už samotná cesta k cíli je důvod žít. Jsem teď na konci dlouhodobé léčby. Za několik měsíců si budu hledat zaměstnání a bydlení tady v Liberci. Chci tu žít, protože se v této oblasti cítím dobře, za ten rok jsem to město docela dobře poznal a mám to tu rád a to je pro mě moc důležité. Mám tu také přátele, na které se mohu spolehnout. Proto se spokojím s menším platem, než bych třeba dostával v Praze, která je na mě moc uspěchaná, neosobní a mám na ni špatné vzpomínky.

Chci si najít práci v oblasti prodeje sportovních potřeb, případně oblečení. Vyznám se v této oblasti, rád se něco nového přiučím, jsem poměrně společenský a komunikativní typ, rád poznávám nové lidi a spojím tím příjemné s užitečným. Sportem totiž trávím většinu svého volného času.

Až budu venku zaběhlejší, jistější, s nějakým zázemím, o které se budu moci opřít, chtěl bych dálkově studovat sociologii, psychologii nebo sociální vědy. Je to takový můj sen do budoucna. Velmi mě totiž naplňuje pomáhat druhým, pokud si to můžu dovolit. Některé znalosti a zkušenosti jsem za svůj život nasbíral a rád bych se o ně podělil s lidmi, kteří je potřebují. Doufám jen, že si na své sny a zájmy budu schopen vydělat a že nebudu muset moc slevovat.

Ale i na to jsem připraven.

Vím, že nemám v životě ani v abstinenci vyhráno, ale nebojím se bojovat.

WOLF

TK pro drogově závislé Nová Ves

Soutěžní povídka literárně-výtvarné soutěže projektu Pasáž SPR 2009

a psychiatrist, who prescribed me some medicines that I also got addicted to, to arrange for my treatment. Three weeks later, half-dead, weak and still drugged, I crawled with my mother's help to the rehabilitation centre. For a month and a half, I was terribly sick, and when I could, I lied in bed, ate a lot, trying to recover my strength, and did everything I could to feel a little better. And thus my normal life began.

I only started thinking about what to do next, about my future, when I became better.

I found out that I felt much better sober than drugged, and I started trusting people again, after several years I laughed from the heart again and above all I felt safe. Already at that time I decided that this was what I wanted. That not taking drugs was the path to freedom I had always longed for. Suddenly nobody forced me into anything and I found my own direction – to take care of myself, to be with people I feel good to be with and to do something right in my life. It was like getting out of a really dense fog. Finally, I started walking the world as a proud man again.

It was clear to me that to manage everything and to have it more real, I would also have to do something for it and that it wouldn't be for free. Thus I applied for admission to a community and went to the TC Nová Ves. That was the best year of my life. I would compare it to having been reborn and re-learning everything from the start. I learned responsibility, openness, sincerity and resolution. I have found hobbies which I really like and which help me to relax. One could say I live for my hobbies. I established bonds so strong with people there I could have never dreamt of before. I found out that the best things do not cost much at all. All it takes just to want it and do something about it.

And what does normal life mean to me now?

First of all, definitely freedom. In everything. I can be honest. Tell people what I think, be myself, open and knowing that what I say is just my opinion and that I can stand for it. At the same time, I can accept opinions and feelings of other people I meet. I especially base friendship on this, and all close relationships.

It also means I feel well when I get up in the morning and I know what the day will more or less bring about, and that the way I make it is the way I will have it. Thus, I try to do things well, to feel good about it, and have certainty. Sometimes things don't go right, some days are worthless. But one can't do more than accept it and try to do it in a different way the next time. Even more so, I am glad for those days when everything is okay and all right.

I also perceive a certain balance in normal life, in many ways. The more I do for those around me, the more I get in return. I can help others as well as ask for help. On the other hand I can rely on others precisely because I am also able to do the same for them. I know what I want, what my chances are and it is clear to me that it will not be for free. I don't mind and I am enthusiastic about it, because the very path to the goal is a reason to live. I am at the end of long-term treatment. In a few months I will look for a job and a flat here in Liberec. I want to live here because I feel good in this area, I have got to know it quite well here, I like it and that is very important to me. I also have here friends I can rely on. I would be happy with a smaller salary

than what I could get in Prague, but it is too rushed and impersonal for me and I have bad memories from there.

I want to find a job in retail, selling sport goods, or clothing. I know a lot about it, I am also willing to learn new things, I am sociable and communicative, I like meeting new people, and therefore mixing business and pleasure. Sport takes up most of my leisure time.

When I become surer outside, with some background I can rely on, I would like to try to study sociology, psychology or social science long-distance. It is my dream for the future. I feel very good helping others, when I can afford it. I have got some knowledge and experience in my life and I would like to share it with people who need it.

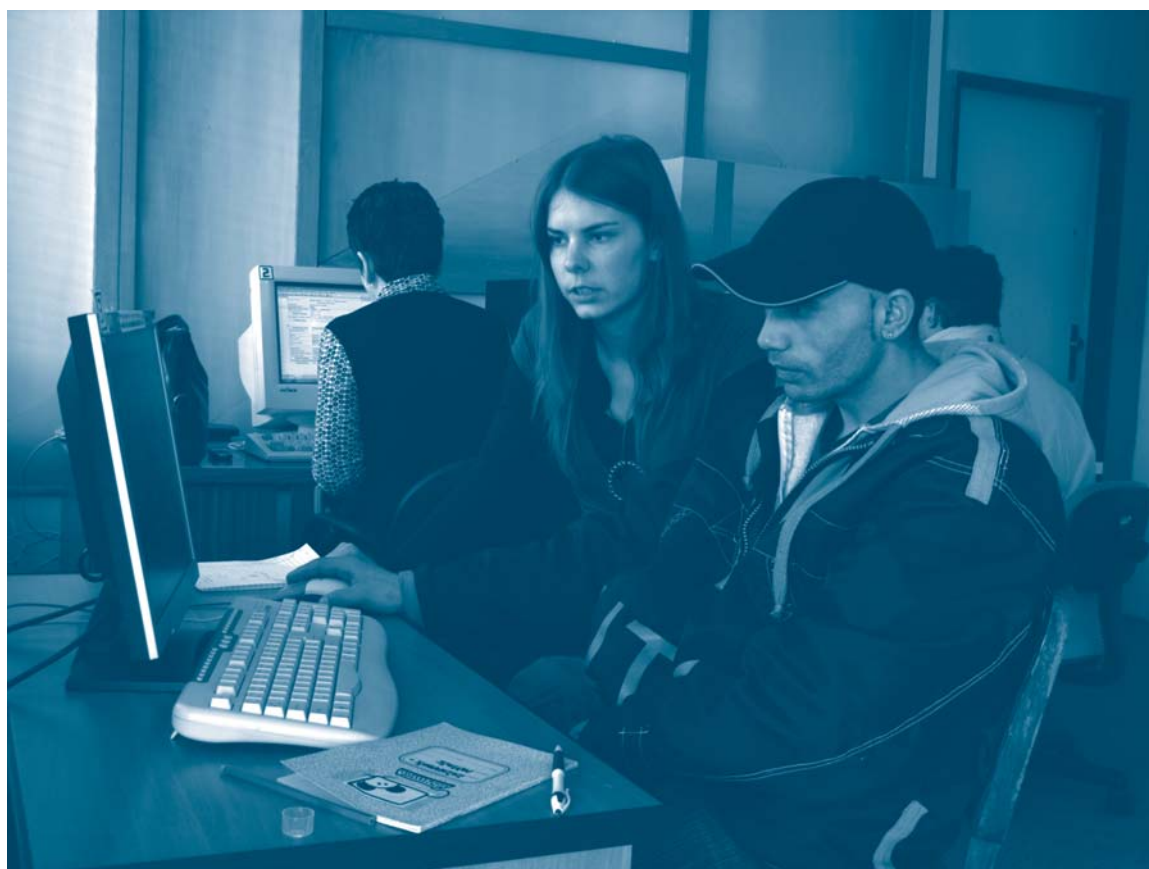
I just hope that I will be able to earn enough for my dreams and hobbies and that I will not have to budge too much. But I am prepared for that, too.

I know I am not home and dry yet, as regards both life and abstinence, but I am not afraid to fight.

WOLF

TC for drug addicts Nová Ves

Competition story from a literary-pictorial competition of project Pasáž SPR 2009



Hospodaření Sdružení Podané ruce, o. s. Statement of Financial Activities

Skladba nákladů a výnosů v tis. Kč		Income and expense breakdown in thousand CZK
Výnosy		Income
Dotace státní	21 323	Government grants
RVKPP – Rada vlády pro koordinaci protidrogové politiky	9 750	National Drug Commission
MPSV – Ministerstvo práce a sociálních věcí	9 588	Ministry of Labour and Social Affairs
MZ – Ministerstvo zdravotnictví	1 094	Ministry of Health
MŠMT – Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy	582	Ministry of Education
MSp – Ministerstvo Spravedlnosti	309	Ministry of Justice
Dotace územně správních celků	12 803	Local government grants
Krajské úřady	7 562	Regional authorities
Magistrát města Brna	3 785	Magistrate of the City of Brno
Ostatní Městské úřady	1 456	Other municipal authorities
Granty	5 501	Grants
Ostatní výnosy	6 347	Other income
Tržby za prodej výrobků a zboží	771	Sale of products and goods
Tržby z prodeje služeb	3 046	Sale of services
Změna stavu zásob	-26	Change in stock
Příjmy od klientů	645	Income from clients
Dary	1 132	Gifts
Tržby za prodej majetku	24	Sale of property
Použití dotací a grantů na odpisy	223	Depreciation (grants)
Ostatní	532	Other
VÝNOSY CELKEM	45 974	TOTAL INCOME

Náklady		Expenses
Materiál a prodané zboží	3 805	Material and goods sold
Zdravotnický materiál	1 473	Medical supplies
Kancelářské potřeby	235	Stationery
Materiál pro sport. a soc. činnost	157	Supplies for social and sports programmes
DHIM	648	Low-value tangible assets
PHM	223	Fuel
Potraviny pro klienty	525	Food for clients
Potraviny pro lektory a kurzisty	127	Food for lecturers and course participants

Energie	1 887	Energies
Voda	176	Water
Elektrická energie	462	Electricity
Plyn	189	Gas
Pára	977	Heating
Opravy	293	Repairs
Budovy	164	Buildings
Auta, přístroje a zařízení	129	Vehicles, devices and equipment
Cestovné	748	Travel expenses
ČR	630	Czech Republic
Zahraniční	118	Abroad
Reprezentace a nedaňová propagace	117	Representation and non-taxable promotion
Služby	5 926	Services
Nájemné	995	Rental
Služby klientům	140	Client services
Telefon, internet, poštovné	886	Telephone, internet, postal services
Pronájem, leasing	255	Rental, leasing
Tisky a grafické práce	358	Printing and graphic work
Vzdělávání zaměstnanců	849	Staff education
Ekonomické a právní služby	556	Economic and legal services
Výdaje na ostatní služby	724	Other service expenses
Osobní náklady	32 171	Staff costs
Hrubé mzdy	21 721	Gross salaries
OON	2 038	Other salaries (contracts)
Zákonné pojištění	7 756	Health insurance and social security
Stravenky	516	Luncheon vouchers
Odpis	264	Depreciation
Ostatní náklady	594	Other expenses
Pojistné aut a majetku	115	Car and property insurance
Úroky	176	Interests paid
NÁKLADY CELKEM	45 805	Expenses total

Komentář: V jednotlivých nákladových kapitolách jsou uvedeny pouze nákladové položky nad 100 tis. Kč. Přibližně 6 328 tis. Kč z celkových nákladů tvoří hospodářsko-správní náklady, tj. cca 13,8 % celkových nákladů. Z toho 4 643 tis. Kč jsou náklady osobní. Ostatní náklady jsou náklady vynaložené pro plnění sociálních služeb, a to buď přímo nebo nepřímo, např. vzdělávání pracovníků vykonávajících činnost v těchto službách.

Note: Individual cost chapters only state cost items exceeding CZK 100,000. Approximately CZK 6,328,000 of total expenses are economic-administrative expenses, i.e. approx. 13.8 % of total expenses, of which CZK 4,643,000 are staff costs. Other costs are expenses on social services, direct or indirect, e.g. training of staff performing activities within the mentioned services.

Přehled dlouhodobého majetku (v pořizovacích cenách, tis. Kč)

Overview of long-term assets (at acquisition prices, in thousand CZK)

Druh majetku	Počáteční stav / Initial balance	Přírůstek / Increase	Úbytek / Decrease	Konečný stav / End balance	Type of assets
1. Drobný dlouhodobý hmotný majetek	6 993	508	282	7 219	Low-value tangible fixed assets
2. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	306	21	69	258	Low-value intangible fixed assets
3. Dopravní prostředky	1 441	0	0	1 441	Transport
4. Vybavení	359	0	14	359	Equipment
5. Budovy	11 577	0	0	11 577	Buildings
6. Pozemky	196	0	0	196	Land

Poznámka k 1. a 2.: Součástí je i majetek na podrozvahových účtech 97110 a 97210.

Note on points 1 and 2: Assets from balance sheet accounts 97110 and 97210 are also included here.

Přehled o peněžních příjmech a výdajích

Overview of financial income & expenses

Stav peněžních prostředků na začátku účetního období	1 218	Cash and cash equivalents at the beginning of the accounting period
Hospodářský výsledek před zdaněním	169	Profit before tax
A. Čistý peněžní tok z provozních činností	-878	Net cash flow from operating activities
Úpravy o nepeněžní operace celkem	-532	Adjustments by non-monetary operations total
Odpisy stálých aktiv	264	Fixed assets depreciation
Změna zůstatků rezerv	25	Change in reserves
Změna stavu opravných položek z hosp. činnosti	0	Change in adjustments to economic activity
Změna zůstatků časového rozlišení nákladů, výnosů a dohadných účtů	-574	Change in balance of accrual costs, expenses and estimate accounts
Jiné nepeněžní operace celkem	-247	Other non-monetary operations total
odpisy z dotací účtované do výnosů	-223	Depreciation from grants posted to proceeds
zisk z prodeje stálých aktiv	-24	Profit from fixed assets sale
Změna potřeby pracovního kapitálu celkem	-156	Movements in working capital total
Změna stavu pohledávek	5 943	Change in payables
Změna stavu krátkodobých závazků	-6 104	Change in short-term liabilities
Změna stavu zásob	26	Change in inventories
Zaplacená daň z příjmů celkem	-190	Income tax paid
B. Investiční činnost	24	Investment activities
Změna stálých aktiv celkem	24	Change in fixed assets total
Dlouhodobý hmotný majetek	24	Long-term tangible assets
C. Finanční činnost	-21	Financial activities
Zvýšení nebo snížení vlastních zdrojů z vybraných operací celkem	-21	Total increase or decrease in own funds from selected operations
Peněžní změny stavu fondů	-21	Changes in funds
Čisté zvýšení (snížení) peněžních prostředků	-706	Net increase (decrease) of funds
Stav peněžních prostředků na konci období	512	Funds balance at the end of the period

ROZVAHA

(v celých tis. Kč)

BALANCE SHEET

(rounded up to thousand CZK)

AKTIVA	**	***	Assets
Dlouhodobý majetek celkem	11 068	9 594	Long-term fixed assets total
Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	95	30	Long-term intangible fixed assets total
Dlouhodobý hmotný majetek celkem	16 704	15 449	Long-term tangible fixed assets total
Pozemky	196	196	Land
Stavby	11 577	11 577	Buildings
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	1 800	1 800	Chattels
Drobný dlouhodobý hmotný majetek	1 908	1 864	Low-value long-term tangible fixed assets
Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	1 223	12	Long-term tangible assets in progress
Oprávký k dlouhodobému majetku celkem	-5 731	-5 885	Adjustments of long-term assets total
Oprávký k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	-95	30	Adjustments of low-value long-term intangible assets
Oprávký ke stavbám	-1 928	-2 191	Adjustments of buildings
Oprávký k samostatným movitým věcem a souborům movitých věcí	-1 800	-1 800	Adjustments of chattels
Oprávký k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	-1 908	-1 864	Adjustments of low-value long-term tangible assets
Krátkodobý majetek celkem	9 073	2 569	Short-term assets total
Zásoby celkem	596	570	Stock total
Materiál na skladě	3	3	Material on stock
Výrobky	551	525	Products
Zboží na skladě	42	42	Goods on stock
Pohledávky celkem	7 123	1 370	Accounts receivable total
Odběratelé	204	531	Customers

Poskytnuté provozní zálohy	731	562	Operating advances
Ostatní pohledávky	25	108	Other accounts receivables
Pohledávky za zaměstnance	36	52	Employees' debt
Pohledávky za institucemi SZ a veřejného ZP	1	0	Social security and health insurance receivables
Daň z příjmů	0	53	Income tax
Ostatní daně a poplatky	1	18	Other taxes and charges
Nároky na dotace a ost. zúčtování s rozp. orgánů ú. s. c.	6 040	72	Entitlement to grants and other funds from local gov. budget
Jiné pohledávky	59	54	Other accounts receivable
Dohadné účty aktivní	111	15	Estimate accounts receivable
Opravná položka k pohledávkám	-85	85	Adjustments of accounts receivable
Krátkodobý finanční majetek celkem	1 218	512	Short-term funds total
Pokladna	186	238	Cash-in-hand
Účty v bankách	1 032	274	Cash at bank
Jiná aktiva celkem	136	117	Other assets total
Náklady příštích období	136	117	Accrued expenses
AKTIVA CELKEM	20 141	12 163	Assets total

** Stav k prvnímu dni účetního období Balance as of the first day of the accounting period
 *** Stav k poslednímu dni účetního období Balance as of the last day of the accounting period

PASIVA	**	***	Liabilities
Vlastní zdroje celkem	12 245	10 960	Owner's equity
Jmění celkem	11 522	10 791	Equity total
Vlastní jmění	11 472	10 223	Owner's equity
Fondy	50	568	Funds
Výsledek hospodaření celkem	269	723	Retained profit total
Účet výsledku hospodaření	723	169	Retained profit on account
Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	0	0	Retained profit under approval
Cizí zdroje celkem	8 028	7 896	External sources total
Rezervy celkem	25	50	Reserves total
Krátkodobé závazky celkem	6 964	839	Short-term debt total
Dodavatelé	378	236	Suppliers
Přijaté zálohy	9	9	Advance payments received
Ostatní závazky	1 588	66	Other liabilities
Zaměstnanci	16	0	Payroll
Závazky ve vztahu ke státnímu rozpočtu	0	3	Accounts payable in relation to the state budget
Daň z příjmů	133	0	Income tax
Ostatní přímé daně	2	5	Other direct taxes
Ostatní daně a poplatky	1	0	Other taxes and charges
Daň z přidané hodnoty	170	182	Value added tax
Jiné závazky	44	13	Other accounts payable
Krátkodobé bankovní úvěry	4 261	0	Short-term bank loans
Dohadné účty pasivní	363	325	Estimated accounts payable
Jiná pasiva celkem	907	314	Other liabilities total
Výdaje příštích období	176	64	Expenses carried forward
Výnosy příštích období	731	237	Revenues carried forward
Kursový rozdíl pasivní	0	13	Currency exchange loss
PASIVA CELKEM	20 141	12 163	Liabilities total

** Stav k prvnímu dni účetního období Balance as of the first day of the accounting period
 *** Stav k poslednímu dni účetního období Balance as of the last day of the accounting period

VÝSLEDOVKA

(v celých tis. Kč)

Stav k poslednímu dni účetního období

PROFIT AND LOSS ACCOUNT

(rounded up to thousand CZK)

Balance as of the last day of the accounting period

Náklady	hlavní main	hospodářské economic	celkem total	Expenses
Spotřebované nákupy celkem	5 506	187	5 692	Purchased items used total
Spotřeba materiálu	3 759	46	3 805	Material used
Spotřeba energie	1 746	141	1 887	Energy used
Služby celkem	6 313	771	7 084	Services total
Opravy a udržování	277	16	293	Repairs and maintenance
Cestovné	721	27	748	Travel expenses
Náklady na reprezentaci	116	1	117	Cost of representation
Ostatní služby	5 199	727	5 926	Other services
Osobní náklady celkem	30 502	1 669	32 171	Other expenses total
Mzdové náklady	22 474	1 332	23 806	Wages
Zákonné sociální pojištění	7 468	288	7 756	Mandatory social security
Ostatní sociální pojištění	88	5	93	Other social security expenses
Zákonné sociální náklady	472	44	516	Statutory social expenditure
Daně a poplatky celkem	57	2	59	Taxes and charges total
Daň silniční	43	0	43	Road tax
Ostatní daně a poplatky	14	2	16	Other taxes and charges
Ostatní náklady celkem	473	34	507	Other expenditure total
Ostatní pokuty a penále	25	0	25	Other fines and penalties
Úroky	175	1	176	Interests
Kurzové ztráty	4	16	20	Currency exchange loss
Dary	83	0	83	Donations
Jiné ostatní náklady	186	17	203	Other expenses
Odpisy a tvorba OP a rezerv celkem	289	0	289	Depreciation, reserves, provisions and adjustments total
Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	264	0	264	Depreciation of long-term intangible and tangible fixed assets
Tvorba rezerv	25	0	25	Creation of reserves
Náklady celkem	43 142	2 663	45 805	Expenses total

Výnosy	hlavní main	hospodářská economic	celkem total	Profit
Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem	1 668	2 794	4 462	Proceeds for own work and goods total
Tržby z vlastních výrobků	0	771	771	Proceeds on own products
Tržby z prodeje služeb	1 668	2 022	3 690	Proceeds on sale of services
Tržby za prodané zboží	0	5	5	Proceeds on sale of goods
Změny stavu vnitroorganizačních zásob celkem	0	-26	-26	Changes in in-house stock total
Změna stavu výrobků	0	-26	-26	Changes in products
Ostatní výnosy celkem	705	50	755	Other profits total
Úroky	177	1	178	Interests
Jiné ostatní výnosy	434	49	483	Other profit
Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a oprav. položek celkem	24	0	24	Proceeds on sale of property, application of reserves and adjustments - total
Tržby z prodeje majetku	24	0	24	Proceeds on sale of property
Přijaté příspěvky celkem	1 034	98	1 132	Fees received total
Přijaté příspěvky (dary)	1 034	98	1 132	Fees received (donations)
Provozní dotace celkem	39 627	0	39 627	Grants for operation total
Provozní dotace	39 627	0	39 627	Grants for operation
Výnosy celkem	43 058	2 916	45 974	Profit total
Výsledek hospodaření před zdaněním	-84	253	169	Profit before tax
Daň z příjmu	0	0	0	Income tax
Výsledek hospodaření po zdanění	-84	253	169	Profit after tax

Pavel Novák

Organizační ředitel / Operations Director

**Příloha k účetní závěrce za rok 2008
Sdružení Podané ruce, o. s.
Francouzská 36, 602 00 Brno
IČO 60557621**

Organizace registrována u Ministerstva vnitra ČR pod číslem jednacím II/S-OS/1-25398/94-R.

Právní forma: občanské sdružení
Účel, pro který byla zřízena: prevence a léčba drogových závislostí
Datum vzniku právní subjektivity: 21. 9. 1994
Statutární orgán: předseda sdružení, Jindřich Vobořil, za jeho nepřítomnosti zastupuje organizační ředitel nebo odborný ředitel
Dozorčí rada: MUDr. Jana Novotná, MUDr. Miroslava Zavřelová, Mgr. Marek Jargus, Mgr. Jaromír Smejkal, JUDr. Petr Smejkal, Ing. Mgr. Oldřich Haičman
Zakladatelé: Jindřich Vobořil, Petr Žáček, Jana Novotná, Zuzana Starostová
Vkladem do vlastního jmění byl převod budovy TK Pocestný mlýn, Kostelní Vydří 64, která byla majetkem Nadace Podané ruce, ve výši pořizovací ceny 1.188.831 Kč.
Hlavní činnost: zřizování a provoz příslušných zařízení léčebné a sociální pomoci, poradenská, osvětová činnost
Hospodářská činnost: služby s příslušnými živnostenskými oprávněními, tj. pořádání kurzů, výroba a prodej dárkových předmětů, nákup a prodej zboží, pořádání kulturních akcí, vydavatelství.

1. Vedení účetnictví, účetní metody, způsoby účtování, oceňování, odpisové metody, přepočty měn

- Sdružení Podané ruce, o. s. (dále jen SPR):
- vedlo v účetním období 2008 účetnictví dle zákona 563/1991 Sb., vyhlášky 504/2002 Sb. a ČÚS 401-413, a to elektronicky v programu firmy VEMA, doklady jsou uloženy v archivu Francouzská 36, 602 00 Brno
 - provádí účtování materiálu dle způsobu B
 - třídí hmotný a nehmotný majetek do odpisových skupin dle zákona 586/1992 Sb., doba odepisování je stanovena dle téhož zákona. Zaúčtování odpisů na majetku pořízeného z dotací a grantů provádí dle vyhlášky č. 504/2002 Sb.
 - oceňuje jednotlivé složky majetku a závazků pořizovací cenou (dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek, zásoby), reprodukční cenou (majetek nabytý bezúplatně, příchovky zvířat), vlastními náklady (majetek vytvořený vlastní činností), nominální hodnotou (peněžní prostředky a ceny, pohledávky a závazky)
 - k přepočtům měn používá kurzy ČNB daného pracovního dne (bankovní výpisy, granty) nebo kurz ze smlouvy - stálý kurz (granty)

2. Pohledávky a závazky po lhůtě splatnosti nad 180 dnů

SPR má pohledávky po lhůtě splatnosti nad 180 dnů ve výši 107 tis. Kč. V roce 2008 nebyly vytvořeny nové opravné položky.

SPR nemá závazky po lhůtě splatnosti nad 180 dnů. Závazek z titulu DPH činil k 31. 12. 2008 179 tis. Se souhlasem FÚ byl zaplacen 23. 03. 2009.

**Notes to the Financial Statement for 2008
Sdružení Podané ruce, o. s.
Francouzská 36, 602 00 Brno
Corporate ID 60557621**

The organisation is registered with the Ministry of the Interior of the CR under reference number II/S-OS/1-25398/94-R.

Legal form: civic association
Purpose of its establishment: prevention and treatment of drug use
Date of incorporation: September 21, 1994

Statutory body: Chairman, Jindřich Vobořil, substituted in his absence by the Operations Director or Professional Director

Supervisory board: MUDr. Jana Novotná, MUDr. Miroslava Zavřelová, Mgr. Marek Jargus, Mgr. Jaromír Smejkal, JUDr. Petr Smejkal, Ing. Mgr. Oldřich Haičman
Founders: Jindřich Vobořil, Petr Žáček, Jana Novotná, Zuzana Starostová

The equity deposit was the building of the therapeutic community Podceťný Mlýn, Kostelní Vydří 64, previously the property of Nadace Podané ruce, at the acquisition price of CZK 1,188,831.-.

Main activities: establishment and operation of facilities offering treatment and social help, counselling and public education

Economic activities: services with the appropriate trading licences, i.e. organisation of courses, manufacture and sale of gifts, purchase and sale of goods, organisation of cultural events, publishing.

1. Bookkeeping, Accounting Principles, Methods of Accounting, Evaluation, Depreciation Methods, Currency Translation

Sdružení Podané ruce, o. s. (hereinafter SPR):

- kept its accounting books in accounting year 2008 according to Act No. 563/1991 Coll., Regulation No. 504/2002 Coll. and ČÚS 401-413, in electronic form using a programme by the VEMA company; documents are kept in archives in Francouzská 36, 602 00 Brno
- accounts for materials are done according to method B
- classifies tangible and intangible fixed assets into groups according to Act No. 586/1992 Coll., the depreciation period is determined under the mentioned act. Depreciation for fixed assets purchased from grants is posted according to Regulation No. 504/2002 Coll.
- evaluates individual fixed assets and liabilities at their acquisition price (long-term tangible and intangible fixed assets, stock), at the reproduction cost (assets acquired free of charge, bred animals), real actual cost (assets produced by own activities), face value (money and valuables, claims and liabilities).
- for foreign currency translation uses the exchange rates of the Czech National Bank (CNB) as at given business day (bank statements, grants) or contractual exchange rates – fix rate (grants).

3. Stav zaměstnanců a osobní náklady v roce 2008

evidenční počet zaměstnanců k 31. 12.	98
z toho ženy	53
z toho zkrácený úvazek	28
z toho řídicí pracovníci	4
z toho vedoucí pracovníci	25
z toho členové dozorčí rady	0
průměrný evidenční počet přepočtený	87,21
hrubé mzdy v ČR za rok 2008 (bez OON)	21 721 221,-
průměrná měsíční mzda	20 756,-

Členové statutárních orgánů vykonávají svou činnost dobrovolně bez nároku na odměnu. Členové statutárních orgánů, kteří jsou zaměstnanci SPR, pobírají odměnu pouze za výkon pracovní činnosti v souladu s mzdovým předpisem sdružení.

4. Způsoby zjištění základu daně z příjmu

SPR provozuje zdravotnické zařízení, a to psychiatrickou ambulanci pod IČZ 72996466. S ohledem na §18, odst. 15 zákona o daních z příjmů byl základ daně zjištěn za celou organizaci ze všech příjmů s výjimkou úroků z vkladů na běžném účtu. Dále byly vyloučeny dary a odpisy majetku pořízeného z dotací a grantů. Pro daňový základ byl uplatněn odpočet dle zákona o dani z příjmu §20, odst. 7 pro neziskové organizace ve výši 160 tis. Kč. Úspora na dani za rok 2007 ve výši 72 000,- Kč byla použita na částečnou úhradu provozních nákladů souvisejících se zdravotnickou péčí.

5. Ostatní závazky

SPR má u Volksbank CZ, a.s., sjednán rámcový úvěr v průměrné výši 2,75 mil. Kč, který se čerpá zejména jako překlenovací úvěr v období do uvolnění prostředků z veřejných rozpočtů a na předfinancování projektů podpořených ze strukturálních fondů EU. Tento úvěr je kryt zástavním právem na budovu Podcestný mlýn v Jihočeském kraji a 2 bíanco směnkami. K 31. 12. 2008 nebyl úvěr čerpán.

6. Dary

Organizace získala dary v celkové výši Kč 1 132 tis., z toho materiální v hodnotě Kč 297 tis. Jejich podrobný přehled je přílohou příznání k dani darovací. V roce 2008 byly dary použity na úhradu provozních výdajů.

7. Rozbor HV

V roce 2007 byl vykázán zisk ve výši Kč 722 884,65. Na zasedání Valné hromady SPR dne 24. 06. 2008 bylo schváleno jeho použití v částce 30 tis. na převedení do fondu penzijního připojištění zaměstnanců, 183 tis. na úhradu ztráty z minulých let a zbývající část 510 tis. na vytvoření rezervního fondu. V roce 2008 byl vykázán zisk Kč 169 159,35, který bude zaúčtován na účet 931 – Hospodářský výsledek ve schvalovacím řízení a bude použit v souladu s rozhodnutím Valné hromady.

8. Příspěvky přijaté ze zahraničí (v tis. Kč)

- provozní celkem (účet 69102)	5 365
EU – Strukturální fondy	3 491
EU – Evropský sociální fond	1 163
EU – projekt IREFREA	74
Finanční mechanismy EHP/Norska	637

Přijaté prostředky byly použity zejména na úhradu nákladů na mzdy, vzdělávání, nákup materiálu a další provozní nemateriálové náklady. Struktura provozních dotací je součástí výroční zprávy organizace.

2. Accounts Receivable and Payable overdue for more than 180 days

SPR has accounts receivable overdue for more than 180 days in the amount of CZK 107,000. In 2008, no new adjustments were made.

SPR does not have any accounts payable overdue for more than 180 days. The VAT payable as at December 31, 2008, was CZK 179,000. Upon agreement with the tax authority, it was paid on March 23, 2009.

3. Number of Employees in 2008

number of employees as at December 31	98
of which women	53
of which part-time	28
of which executives	4
of which managerial staff	25
of which Supervisory Board Members	0
average calculated number	87.21
gross wages in the CR in 2008 (excl. other wages)	21,721,221
average monthly wage	20,756

The statutory body members perform their activities voluntarily without any entitlement for remuneration. The statutory body members who are SPR employees are only paid for their work activities in line with SPR salary rules.

4. Methods of Determining the Income Tax Base

SPR operates a medical facility – the psychiatric outpatient department under identification number, IČZ 72996466. With regard to s. 18, par. 15 of the Income Tax Act, the tax base was determined for the income of the entire organisation, except interest on deposits on current bank account. Further, donations and depreciation of assets acquired from grants were excluded. The tax base was reduced according to the Income Tax Act, s. 20, par. 7, by a deduction for non-profit organisations in total of CZK 160,000. The saving on tax for 2007 amounting to CZK 72,000 was used to partially cover the operating cost related to medical care.

5. Other Liabilities

SPR has a loan contract with Volksbank CZ, a.s., at an average amount of CZK 2.75 million, and uses it particularly as a bridge loan in the period until funds are released from public budgets and for pre-funding of projects supported by EU structural funds. This loan is secured with a lien on the building of Podcestný Mlýn in the South Bohemian region and 2 blank bills. As of December 31, 2008, we made no use of the loan.

6. Donations

The Organisation received donations in a total sum of CZK 1,132,000, of which non-monetary presents valued at CZK 297,000. Their detailed list is attached as an appendix to the gift tax return. In 2008, donations were used to cover the operating expenditures.

9. Doplnující údaje k rozvaze

Kromě majetku uvedeného v rozvaze SPR využívá movitý majetek bývalé o. p. s. v Blansku a po bývalém o. s. v Olomouci. Movitý majetek se nachází v prostorách pronajatých městy Blansko a Olomouc a slouží k provozu nízkoprahových klubů pro děti a mládež.

V roce 2008 byla protokolárně předána afghánským partnerům stavba komunitního centra v Kábulu v pořizovací ceně 1 211 tis. Kč, vybudovaná z prostředků grantu EU.

K 31. 12. 2008 byly vytvořeny dohadné položky pasivní ve výši 18 tis. Kč. Jedná se o předpokládanou vratku pojistných plateb VZP, které byly výrazně navýšeny v roce 2008, přestože nedošlo k tak výraznému zvýšení výkonů.

10. Doplnující údaje k výkazu zisku a ztráty

V položce V.I. výkazu - přijaté dary je zahrnuto 3 200 Kč vybraných formou veřejné sbírky. Sbírkou byla povolena KÚ JmK dne 7. 5. 2008 a její prostředky byly určeny na činnost SPR.

V roce 2008 SPR změnilo účtovou skupinu pro účtování příspěvků od klientů. Příspěvky jsou nyní účtovány na konto 602 – Tržby ze služeb, namísto původního účtu 649 – Ostatní výnosy. Změnou použité účtové skupiny došlo k přesunu výnosů za cca 650 tis. z řádku B.IV.18. Výkazu zisku a ztráty na řádek B.I.2. Výkazu zisku a ztráty.

V Brně dne 10. 5. 2009

Bc. Pavel Novák
Organizační ředitel



7. Economic Result Analysis

In 2007, we reached a profit of CZK 722,884.65. The SPR's General Meeting of June 24, 2008, approved to use it as follows: to transfer 30 thousand to the fund of contributory employee pension scheme, to use 183 thousand to pay off the loss from previous years and to use the remaining amount of 510 thousand to create a reserve fund. In 2008, we reached a profit of CZK 169,159.35, which will be posted to our account – Economic profit waiting for approval and will be used according to the decision of the General Assembly.

8. Foreign Contributions (thousand CZK)

- operating total (account 69102)	5 365
EU – Structural funds	3 491
EU – European social fund	1 163
EU – IREFREA Project	74
Financial mechanisms EEA/Norway	637

The money received was mainly used for expenditures on wages, education, materials and other operating non-material costs. The structure of operating grants is a part of the organisation's Annual Report.

9. Additional Notes to the Balance Sheet

Apart from the assets stated in the balance sheet, SPR uses movable assets of the former associations in Blansko and Olomouc. The movable assets are located in the premises rented from the towns of Blansko and Olomouc and are used for low-threshold clubs for children and the youth.

In 2008, the building of a community centre in Kabul was formally conveyed to Afghan partners, at a purchase price of CZK 1,211 thousand, built from the EU grant.

As at December 31, 2008, the estimate items payable were created at CZK 18 thousand. This is an expected return of health security payments to the health insurance agency VZP, which increased significantly in 2008, while the performance did not increase that significantly.

10. Additional Notes to the Profit and loss account

Item V.I. – received donations includes CZK 3,200 collected in the form of a public collection. The collection was permitted by the Land Registry Office of the South Moravian Region on May 7, 2008, and the funds were designed for SPR activities.

In 2008, SPR changed the accounting group for client fees. They are now posted to account 602 – Proceeds from services, instead of the original account 649 – Other proceeds. By changing the accounting group, proceeds at approx. 650 thousand moved from B.IV.18. of the Profit and Loss Account to B.I.2. of the Profit and Loss Account.

Brno, May 10, 2009

Bc Pavel Novák
Operations Director

Příjemce:
Sdružení Podané ruce, občanské sdružení
IČ 60557621
602 00 Brno, Francouzská 36

Addressee:
Podané ruce, Civic association
IČ 60557621
602 00 Brno, Francouzská 36

Zpráva o účetní závěrce

Ověřili jsme příloženou účetní závěrku občanského sdružení Sdružení Podané ruce, tj. rozvahu k 31. 12. 2008, výkaz zisku a ztráty za období od 1. 1. 2008 do 31. 12. 2008 a přílohu této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod. Údaje o Sdružení Podané ruce jsou uvedeny v úvodu přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá statutární orgán Sdružení Podané ruce. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět dané situaci přiměřené účetní odhady.

Odpovědnost auditora

Naší úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlédne k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky. Domníváme se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Report on Financial Statements

We have audited the accompanying financial statements of Sdružení Podané ruce, civic association, which comprise the balance sheet as of December 31, 2008, and the income statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes. Information about Sdružení Podané ruce is presented in the introduction to these financial statements.

Statutory Body's Responsibility for the Financial Statements

The Statutory Body of Sdružení Podané ruce is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Czech accounting regulations. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors and International Standards on Auditing and the related application guidelines issued by the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.





Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv a finanční situace občanského sdružení Sdružení Podané ruce k 31. 12. 2008 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2008 v souladu s českými účetními předpisy.

Zpráva o ověření výroční zprávy

Ověřili jsme soulad výroční zprávy občanského sdružení Sdružení Podané ruce k 31. 12. 2008 s účetní závěrkou, která je obsažena v této výroční zprávě. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán Sdružení Podané ruce. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě občanského sdružení Sdružení Podané ruce k 31. 12. 2008 ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

Obchodní firma: AUDIT – DANĚ, spol. s r. o.
Sídlo: Vídeňská 89, 639 00 Brno

Číslo osvědčení o zápisu do seznamu auditorských společností: 198

Jméno a příjmení auditora, který jménem společnosti vypracoval zprávu: Ing. Pavla Dvořáková
Číslo osvědčení o zápisu do seznamu auditorů: 1690

Datum vypracování: 11. května 2009

Ing. Pavla Dvořáková



Ing. Pavla Dvořáková

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of Sdružení Podané ruce, civic association, as of December 31, 2008, and of its financial performance for the year then ended in accordance with Czech accounting regulations.

Report on Other Legal and Regulatory Requirements

We have audited the annual report of Sdružení Podané ruce, civic association, for consistency with the financial statements for the year ended on December 31, 2008, which are included in this Annual Report. The correctness of the annual report is the responsibility of the statutory body of Sdružení Podané ruce. Our responsibility is to express an opinion on the consistency of the annual report and the financial statements based on our audit. In our opinion, the information included in the annual report of Sdružení Podané ruce, civic association, for the year ended on December 31, 2008, is consistent, in all material respects, with the financial statements referred to above.

Business name: AUDIT – DANĚ, Ltd.

Registered office: Vídeňská 89, 639 00 Brno

Certificate number of the audit firm: 198

Names of the auditors that prepared the report on behalf of the audit firm: Ing. Pavla Dvořáková

Certificate numbers of the auditors: 1690

Date of preparation: May 11, 2009

Rádi bychom poděkovali všem, kteří pomáhají s námi...

Za finanční, materiální i morální podporu děkujeme institucím, společnostem, jednotlivcům a dobrovolníkům.

Úřad vlády ČR – Rada vlády pro koordinaci politiky, Ministerstvo práce a sociálních věcí, Ministerstvo zdravotnictví, Ministerstvo spravedlnosti České republiky, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy, Krajský úřad Jihomoravského kraje, Krajský úřad Olomouckého kraje, Krajský úřad Zlínského kraje, Krajský úřad Jihočeského kraje, Město Brno – odbor zdravotnictví, odbor sociální péče, odbor školství, mládeže a tělovýchovy, odbor prevence kriminality, Město Kunovice, Město Uherský Brod, Město Litovel, Město Uherské Hradiště, Město Staré Město, Město Prostějov, Město Blansko, Město Znojmo, Město Šternberk, Město Olomouc, Město Vyškov, Město Uherské Hradiště, Město Boskovice

Anglo česká s.r.o.; Auxilia Team s.r.o.; Biofarm s.r.o.; ČSOB, a.s.; Elizabeth Pharmacon, spol. s.r.o.; GE Money Bank, a.s.; Glanc s.r.o.; Globus ČR, k.s.; Hartman-Rico a.s.; Inzertní agentura Profit, s.r.o.; KNEŠL + KYČL, s.r.o.; Nadace České spořitelny; Nadace Děti-kultura-sport; Nadace OKD; Nadace rozvoje občanské společnosti; Nakladatelství C.H Beck; Pekárna u Jahodů; Penam, a.s. Brno; PepCom spol. s.r.o.; Potraviný Neoralová; Redvel s.r.o.; Rent – Pharm, a.s.; TH trading s.r.o.; Tchibo spol. s.r.o.; TPK spol. s.r.o.; Vema, a.s.; Vodafone Czech Republic, a.s.; Volksbank CZ; Zelený dvorek

P. Bačovský, Andrea Bartošová, Mgr. Petr Bibr, Ing. František Bílý, Marie Budínová, Igor Daňhel, Mgr. Jaroslav Duda, Jackson Harvey Griff, Lucie Heidlerová, Roman Hloušek, Petr Jáchym, Jana Jadrná, Josef Javůrka, Martina Jelínková, Vendula Kameníková, František Kolba, Alena Kračmářová, Jana Kůrová, p. Macháčková, Ing. Eva Mecllová, V. Mika, Pavel Mikulica, Ing. Karel Nečesal, JUDr. PhDr. Alena Novotná, Stanislav Panáček, Pavel Petřík, Ing. Pavel Reznák, František Ryšavý, Martin Seningl, Olga Stehlíková, p. Svoboda, Vlasta Šimáčková, Olga Škvařilová, Marie Zemánková, Robert Zold.

Pomáhejte s námi...

Rozhodnete-li se podpořit naši činnost (materiálně, finančně nebo formou dobrovolné výpomoci), kontaktujte nás na tel.: 777 916 254, email: public@podaneruce.cz nebo nám svůj dar můžete poslat na adresu: Francouzská 36, 602 00 Brno. (V případě materiálních darů prosíme o telefonickou konzultaci.) Pro zaslání finanční pomoci můžete využít **účet č.**

40 100 450 91/6800 Volksbank CZ, v. symbol: 777.

We would like to express our thanks to all those who are helping us...

We extend our thanks to authorities, companies, individuals and volunteers for their financial help and help in-kind and their moral support.



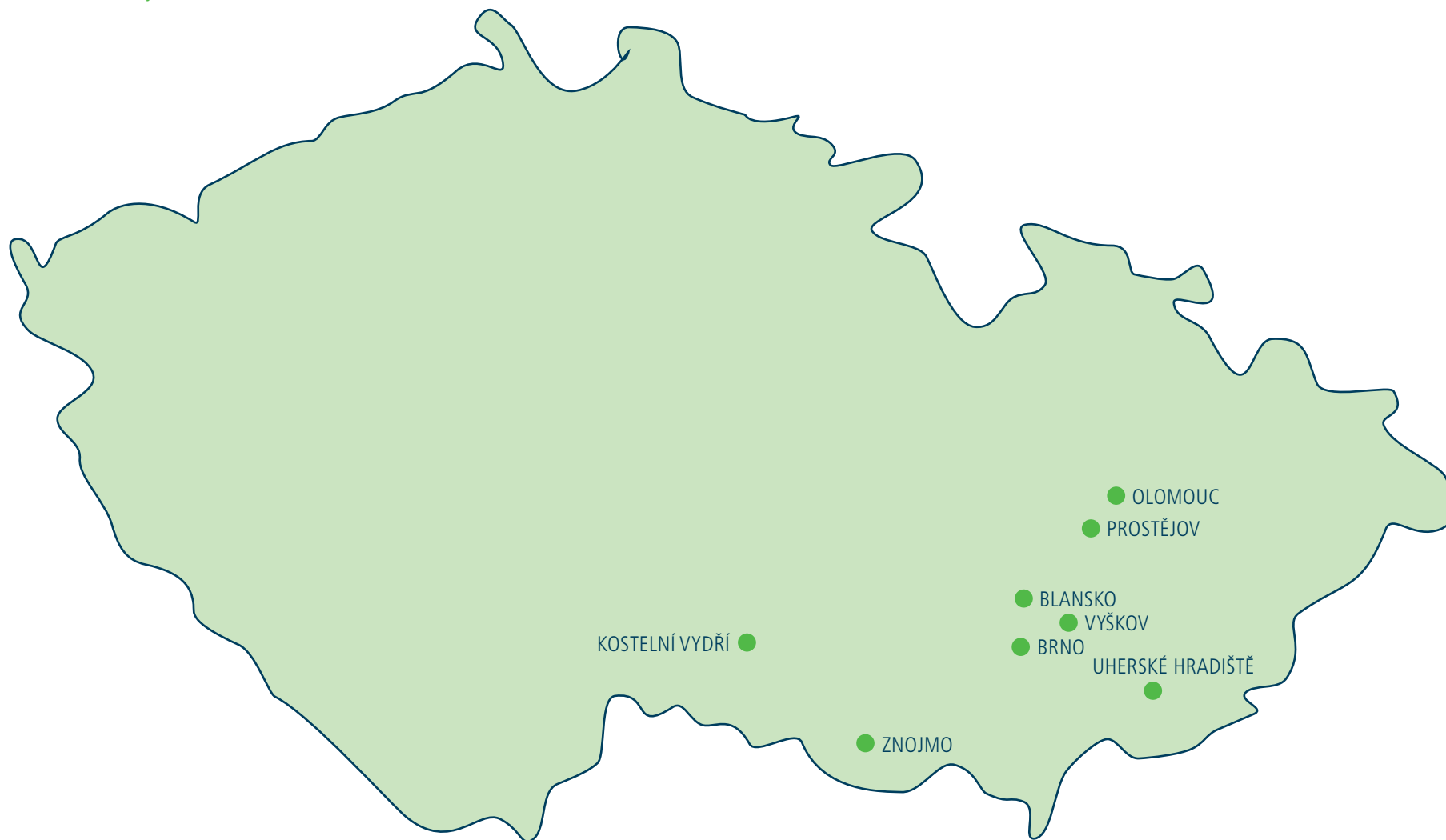
Help with us...

Should you decide to help our cause (financially or in-kind, as well as volunteer work), please contact us on our tel. no: + 420 777 916 254 or email: public@podaneruce.cz. You can send us any gift to our address: Francouzská 36, 602 00 Brno, Czech Republic. (Before sending a gift in-kind, please contact us by telephone.) Financial gifts can be sent to our bank account no.: **40 100 450 91/6800 Volksbank CZ**





Kde nás najdete?



VEDENÍ ORGANIZACE / ADMINISTRATION AND MANAGEMENT

Adresa / Address: Francouzská 36, 602 00 Brno
Tel./Fax: (+ 420) 545 247 535
GSM: (+ 420) 777 916 285
E-mail: info@podaneruce.cz
www.podaneruce.cz

Předseda sdružení / Chairman: Mgr. Jindřich Vobořil, PgDip.
E-mail: voboril@podaneruce.cz
Organizační ředitel / Operations Director: Bc. Pavel Novák
E-mail: novak@podaneruce.cz
Odborný ředitel / Professional Director: PhDr. Jiří Libra
E-mail: libra@podaneruce.cz

Divize organizační / Operations Division

Organizační ředitel / Operations Director: Bc. Pavel Novák
E-mail: novak@podaneruce.cz

Oddělení ekonomické / Economic Department

Ekonom / Financial Manager: Ing. Jiří Peška
E-mail: ekonom@podaneruce.cz
Kancelář Sdružení / Podané ruce's Office
Vedoucí kanceláře / Office Manager: Mgr. Helena Rampachová
E-mail: rampachova@podaneruce.cz

Divize odborných služeb Jihomoravského kraje / Division of Services – South Moravia

Odborný ředitel / Director of Services: PhDr. Jiří Libra
E-mail: libra@podaneruce.cz

Regionální oddělení kontaktních a poradenských služeb / Regional Department – Drop-in and Counselling Services

Vedoucí oddělení / Department Manager: Jiří Valnoha, MA, DiS.
Tel.: (+ 420) 777 916 256
E-mail: valnoha@podaneruce.cz

Terénní programy Brno / Outreach Programmes Brno

Adresa / Address: Videňská 3, 639 00 Brno
Tel.: (+ 420) 543 210 802
GSM: (+ 420) 777 916 272
E-mail: street@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Mgr. Roman Hloušek

Prevence zneužívání syntetických drog / Prevention of Synthetic Drug Abuse (PSDA)

Adresa / Address: Videňská 3, 639 00 Brno
Tel.: (+ 420) 543 210 802
E-mail: info@extc.cz
www.extc.cz

Víceúčelová drogová služba na Blanensku / Drug Service in Blansko

Adresa / Address: Fügnerova 1, 678 01 Blansko
Tel.: (+ 420) 516 411 692
GSM: (+ 420) 605 839 039
E-mail: terenbk@podaneruce.cz
Zástupce vedoucího / Deputy Manager: Petr Matoušek

Drogová služba Vyškov / Drug Service in Vyškov
Adresa / Address: Palánek 74, 682 01 Vyškov
Tel.: (+ 420) 517 330 509
GSM: (+ 420) 775 292 607
E-mail: vyskov@podaneruce.cz
Zástupce vedoucího / Deputy Manager: Bc. Klára Kučerová

Kontaktní centrum Netopeer – Víceúčelová drogová služba / Drop-in Centre "Netopeer" – Drug Service
Adresa / Address: Horní Česká 4, 669 02 Znojmo
Tel.: (+ 420) 515 264 996
GSM: (+ 420) 777 916 270
E-mail: netopeer@podaneruce.cz
Zástupce vedoucího / Deputy Manager: Jiří Hladík

SAMOSTATNÁ CENTRA / INDEPENDENT CENTRES:**Centrum prevence / Prevention Centre**

Adresa / Address: Hapalova 22, 621 00 Brno
Tel./Fax: (+ 420) 549 211 278
GSM: (+ 420) 777 916 260
E-mail: prevcentrum@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Ing. Radovan Voříšek

Nizkoprahový klub pro děti a mládež PVC Blansko / Low-threshold Club PVC in Blansko

Adresa / Address: Sadová 2, 678 01 Blansko
Tel.: (+ 420) 516 410 621
GSM: (+ 420) 777 916 283
E-mail: blansko@podaneruce.cz
www.pvcklub.unas.cz
Vedoucí / Manager: Mgr. Helena Kotová

Kontaktní centrum Drug Azyl / Drop-in Centre Drug Azyl

Adresa / Address: Videňská 3, 639 00 Brno
Tel.: (+ 420) 543 249 343
GSM: (+ 420) 777 916 257
E-mail: drugazyl@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Libor Šimků

Denní psychologické sanatorium Elysium (ambulantní terapie, program metadonové substituce) / Day-Care Centre "Elysium" (Day-care centre, methadone substitution programme)

Adresa / Address: Hapalova 22, 621 00 Brno
Tel./Fax: (+ 420) 541 227 704
GSM: (+ 420) 777 916 261
E-mail: elysium@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: MUDr. Jiří Dolák

Psychiatrická ambulance / Outpatient Psychiatric Centre

Adresa / Address: Hapalova 22, 621 00 Brno
Tel./Fax: (+ 420) 541 226 070
GSM: (+ 420) 777 916 263
E-mail: psychiatricka.ambulance@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: MUDr. Ronald Marek

Drogové služby ve vězení a následná péče / Drug Services in Prison and Aftercare

Adresa / Address: Francouzská 36, 602 00 Brno
Tel.: (+ 420) 545 247 542
GSM: (+ 420) 777 916 262
E-mail: vezeni@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Bc. Olga Škvařilová

Pasáž (pracovní a sociální agentura) / Pasáž (work and social agency)

Adresa / Address: Francouzská 36, 602 00 Brno
Tel.: (+ 420) 545 247 535
GSM: (+ 420) 777 916 280
E-mail: pasaz@podaneruce.cz
Vedoucí služby / Service Manager: Mgr. Pavel Nepustil

Terapeutická komunita Podcestný Mlýn / Therapeutic Community "Podcestný Mlýn"

Adresa / Address: Kostelní Vydří 64, 380 01 Dačice
Tel./Fax: (+ 420) 384 420 172
GSM: (+ 420) 777 916 271
E-mail: komunita@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Ing. Jan Bartošek

Doléčovací centrum Jamtana / After-Care Centre "Jamtana"

Adresa / Address: Francouzská 36, 602 00 Brno
Tel.: (+ 420) 545 246 690
Fax: (+ 420) 545 246 691
GSM: (+ 420) 777 916 265
E-mail: jamtana@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Mgr. Tomáš Příkrýl

Duchovně pastorační služba / Spiritual and Pastoral Care

Adresa / Address: Videňská 3, 639 00 Brno
Tel.: (+ 420) 519 411 953
GSM: (+ 420) 777 916 275
E-mail: duchpast@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: ThMgr. Jaromír Smejkal

Divize odborných služeb Olomouckého a Zlínského kraje / Division of Services – Olomouc and Zlín Regions

Oblastní ředitel / Regional Director: Mgr. Lukáš Carlos Hrubý
Tel.: (+ 420) 777 916 266
E-mail: walhalla@podaneruce.cz

Regionální oddělení Walhalla / Regional Department "Walhalla"

Vedoucí oddělení / Department Manager: Mgr. Michaela Schaferová
Tel.: (+ 420) 777 916 278
E-mail: schaferoval@podaneruce.cz

Terénní programy Olomouc / Outreach Programmes in Olomouc

Adresa / Address: Sokolská 48, 779 00 Olomouc
Tel.: (+ 420) 585 220 034
GSM: (+ 420) 777 916 267
E-mail: street.ol@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Mgr. Kateřina Andrlíková

Kontaktní centrum v Olomouci / Drop-in Centre in Olomouc

Adresa / Address: Sokolská 48, 779 00 Olomouc
Tel.: (+ 420) 585 220 034
GSM: (+ 420) 777 916 278
E-mail: kcentrum.ol@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Lucie Řeřichová, DiS.

Ambulance adiktologie / Outpatient Addictology Office

Adresa / Address: Sokolská 48, 779 00 Olomouc
Tel.: (+ 420) 585 154 917
GSM: (+ 420) 774 991 625
E-mail: ambulance.ol@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Lucie Řeřichová, DiS.

Práce s klienty v konfliktu se zákonem / Work with Clients in Conflict with Law

Adresa / Address: Sokolská 41, 779 00 Olomouc
Tel.: (+ 420) 582 361 401
GSM: (+ 420) 777 916 279
E-mail: vezeni.ol@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Bc. Irena Sedláčková

Terénní programy Prostějovsko / Outreach Programmes in Prostějov

Adresa / Address: Vrahovická 83, 798 11 Prostějov
Tel.: (+ 420) 582 361 401
GSM: (+ 420) 777 916 268
E-mail: street.pv@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: PhDr. Iva Součková

Kontaktní centrum Prostějov / Drop-in Center in Prostějov

Adresa / Address: Vrahovická 83, 798 11 Prostějov
Tel.: (+ 420) 582 361 401
GSM: (+ 420) 777 916 268
E-mail: kcentrum.pv@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: PhDr. Iva Součková

Kontaktní centrum Charáč / Drop-in Centre "Charáč"

Adresa / Address: Průmyslová 819, 686 01 Uherské Hradiště
Tel.: (+ 420) 572 240 616
GSM: (+ 420) 777 916 269
E-mail: charac@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Mgr. Vladimír Kaška

SAMOSTATNÁ CENTRA / INDEPENDENT CENTRES:**NZDM KudyKam / Low-threshold Club "KudyKam" for Children and Young People**

Adresa / Address: Dolní náměstí 38, 779 00 Olomouc
Tel.: (+ 420) 585 220 430
GSM: (+ 420) 777 916 286
E-mail: kudykam@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Bc. Petra Pšenicová

NZDM Prostějov / Low-threshold Facility for Children and Young People in Prostějov

Adresa / Address: Vrahovická 83, 798 11 Prostějov
Tel.: (+ 420) 582 361 401
GSM: (+ 420) 777 916 268
E-mail: nzdm.pv@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: PhDr. Iva Součková

Divize ostatních služeb / Division of Other Services

Předseda sdružení / Chairman: Mgr. Jindřich Vobořil, PgDip.
E-mail: voboril@podaneruce.cz

I.E.S. – Institut expertních služeb / Institute of Expert Services

Adresa / Address: Hapalova 22, 621 00 Brno
Tel.: (+ 420) 777 916 277
E-mail: ies@podaneruce.cz
Ředitelka I.E.S. / Director of I.E.S.: Marisa Perelló, BA (Hons)
Zástupce ředitelky / Deputy Director: Bc. Martin Boxan

I.E.S. Olomouc

Adresa / Address: Sokolská 41, 779 00 Olomouc
GSM: (+420) 777 916 277
E-mail: ies@podaneruce.cz

Eikón – sociálně terapeutická dílna, výroba a prodej ikon / Eikon – Social-therapeutic Workshop, Production and Sale of Icons

Adresa / Address: Francouzská 36, 602 00 Brno
Tel.: (+ 420) 531 010 901
GSM: (+ 420) 777 916 264
E-mail: eikon@podaneruce.cz
Vedoucí / Manager: Mgr. Cestlav Škvařil

